叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 跳跳蟾蜍的故事(hoppy Toad Tales) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

跳跳蟾蜍的故事(Hoppy Toad Tales)
第1/1页

['hɔpi] [toʊd] [teɪlz; 'teɪˌliz]
Hoppy **Toad** **Tales**
跳跃的 蟾蜍 故事

跳跳蟾蜍的故事

['hɔpi] [toʊd]
HOPPY **TOAD**
跳跃的 蟾蜍

跳跳蟾蜍

[teɪlz; 'teɪˌliz]
TALES
故事

故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['hɛnəsi]
William **A** **.** **Hennessey**
威廉 一个 . 轩尼诗

威廉·A·亨尼西

[ðə; ði] ['krɪstəfər] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs]
The **Christopher** **Publishing** **House**
这 克里斯托弗 出版 房子

克里斯托弗出版社

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Boston **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
波士顿 , U . S . 一个 .

美国波士顿

['kɑːpiraɪt] -
Copyright **1923**
版权 -

版权所有 1923 年

[baɪ][ðə; ði] ['krɪstəfər] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs]
By **The** **Christopher** **Publishing** **House**
经过 这 克里斯托弗 出版 房子

克里斯托弗出版社

['dedɪkeɪtɪd]
Dedicated
投入的

投入的

[tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]
to **the** **Memory** **of**
到 这 记忆 的

谨以此纪念

['æni] ['luːsi] ['lɪbi]
ANNIE **LUCY** **LIBBEY**
安妮 露西 利比

安妮·露西·利比

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
TABLE **OF** **CONTENTS**
桌子 的 内容

目录

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['hɔpi] [toʊd] [gets] [lɔːst] ['sɛvən]
Hoppy **Toad** **Gets** **Lost** **7**
跳跃的 蟾蜍 获得 丢失的 7

跳跳蟾蜍迷路了 7

['hɔpi] [toʊdz] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] -
Hoppy **Toad's** **Narrow** **Escape** **13**
跳跃的 蟾蜍的 狭窄的 逃脱 -

跳跳蟾蜍的险境逃脱 13

['hɔpi] [toʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] -
Hoppy **Toad** **to** **the** **Rescue** **19**
跳跃的 蟾蜍 到 这 救援 -

跳跳蟾蜍来救援 19

['hɔpi] [toʊd] [miːts] ['sæli] ['wʊdpekər] -
Hoppy **Toad** **Meets** **Sally** **Woodpecker** **25**
跳跃的 蟾蜍 满足 莎莉 啄木鸟 -

跳跳蟾蜍遇见啄木鸟莎莉 25

['hɔpi] [toʊd] [ænd; ənd] ['bɪmbi] ['skwɜːrəl] -
Hoppy **Toad** **and** **Bimby** **Squirrel** **31**
跳跃的 蟾蜍 和 宾比 松鼠 -

跳跳蟾蜍和宾比松鼠 31

['hɔpi] [toʊd] [seɪvz] ['dʒeni] [waɪld] [dʌk] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ʌn'taɪmli] [end] -
Hoppy **Toad** **Saves** **Jenny** **Wild** **Duck** **From** **an** **Untimely** **End** **37**
跳跃的 蟾蜍 保存 珍妮 荒野 鸭子 从 一个 不合时宜 结尾 -

跳跳蟾蜍救了珍妮野鸭，使她免于早逝 37

['hɔpi] [toʊd] [ænd; ənd] ['bɪli] [kroʊ] -
Hoppy **Toad** **and** **Billy** **Crow** **43**
跳跃的 蟾蜍 和 比利 乌鸦 -

跳跳蟾蜍和比利乌鸦 43

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

['hɔpi] [toʊd] [gets] [lɔːst] .
HOPPY **TOAD** **GETS** **LOST** **.**
跳跃的 蟾蜍 获得 丢失的 .

跳跳蟾蜍迷路了。

['hɔpi] [toʊd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wi:] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [toʊd] [hu:] [hæd; həd] ['oʊnli] ['ri:s(ə)ntli] [si:n] [ðə; ði] [laɪt]

Hoppy	Toad	was	a	wee	bit	of	a	toad	who	had	only	recently	seen	the	light
跳跃的	蟾蜍	曾是	一个	哇	少量	的	一个	蟾蜍	WHO	有	仅有的	最近	已见	这	光

[ʌv; əv] [deɪ] .

of	day	.
的	天	.

跳跳蟾蜍是一只刚出生不久的小蟾蜍。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [streɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hoʊm] — [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

One	day	he	strayed	away	from	his	home	—	a	hole	in	the	ground	,
一	天	他	迷路了	离开	从	他的	家	—	一个	洞	在	这	地面	,

有一天，他迷路了，离开了他的家——一个地洞，

[æt; ət] [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tri:] .

at	the	roots	of	a	tree	.
在	这	根	的	一个	树	.

在树根处。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] [hi:; hi] [ˌdɪsə'beɪd] [mɑ:] [toʊd] [hu:] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [pleɪ] [kloʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

In	doing	so	he	disobeyed	Ma	Toad	who	told	him	to	play	close	to	his	home	.
在	正在做	所以	他	违抗命令	马	蟾蜍	WHO	讲述	他	到	玩	关闭	到	他的	家	.

他这样做违背了癞蛤蟆妈妈的吩咐，癞蛤蟆妈妈让他待在离家近的地方玩耍。

[hi:; hi] [hɑ:pt] [ə'lɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,

He	hopped	along	through	the	woods	,
他	跳跃	沿着	通过	这	树林	,

他蹦蹦跳跳地穿过树林，

['ɔ:f(ə)n] ['stɑ:pɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə] [i:t] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] ['hæpənd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [pæθ] .

often	stopping	for	a	while	to	eat	insects	which	happened	across	his	path	.
经常	停止	为了	一个	尽管	到	吃	昆虫	哪个	发生	穿过	他的	小路	.

他经常停下来吃掉路上遇到的昆虫。

['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [bʊl] - [frɑ:g] ['hedɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ,

Coming	to	the	edge	of	the	woods	he	saw	a	bull	-	frog	heading	his	way	,
未来	到	这	边缘	的	这	树林	他	锯	一个	公牛	-	青蛙	标题	他的	方式	,

走到树林边缘时，他看到一只牛蛙正朝他飞来。

[ðoʊ] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .

though	he	did	not	know	what	it	was	.
尽管	他	做过	不是	知道	什么	它	曾是	.

虽然他并不知道那是什么。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [wʌn] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] .

He	had	never	seen	one	before	and	was	quite	frightened	.
他	有	绝不	已见	一	前	和	曾是	相当	害怕	.

他以前从未见过这种动物，感到非常害怕。

“ [ges] [aɪl] [tɜ:rn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [goʊ] [bæk] [hoʊm] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

“	Guess	I'll	turn	around	and	go	back	home	,	”	he	said	to	himself	.
“	猜测	患病的	转动	大约	和	去	后退	家	,	”	他	说	到	他自己	.

“看来我得掉头回家了。”他自言自语道。

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] ['hɑ:pɪŋ] [bæk] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

He	started	hopping	back	through	the	woods	as	fast	as	he	could	,	but	the
他	开始	跳跃	后退	通过	这	树林	作为	快速地	作为	他	可以	,	但	这

[bʊl] - [frɑ:g] ,

bull	-	frog	,
公牛	-	青蛙	,

他开始拼命地往树林里跳，但那只牛蛙，

[[ˌpiː ˈdʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['hævɪŋ] [siːn] [hɪm; ɪm] , [hɑːpt] ['æftər][hɪm; ɪm] .
having seen him , hopped after him .
拥有 已见 他 , 跳跃 后 他 .

看到他后，就跟着他跳了起来。

“ ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [jʌŋ] [toʊd][ɪz]['duːɪŋ] [ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːrts] ;
“ Wonder what that young toad is doing around these parts ;
“ 想知道 什么 那 年轻的 蟾蜍 是 正在做 大约 这些 部分 ;

“真想知道那只小癞蛤蟆在这附近干什么；

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːpɪŋ] [θruː] [ðiːz] [wʊdz] , ” [θɔːt] [ðə; ðɪ] [bʊl] - [frɑːg] .
he is too small to be hopping through these woods , ” thought the bull - frog .
他 是 也 小的 到 是 跳跃 通过 这些 树林 , ” 想法 这 公牛 - 青蛙 .

“它太小了，不可能在这片树林里蹦来蹦去，”牛蛙心想。

“ [ges] [aɪl] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hiːz] [ʌp][tuː; tə] .
“ Guess I'll follow him and see what he's up to .
“ 猜测 患病的 跟随 他 和 看 什么 他是 向上 到 .

“我打算跟着他，看看他在做什么。”

” ['hɔpi] [toʊd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] , [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] ['hɜːrɪdli] .
” Hoppy Toad , not knowing he was followed , hopped along hurriedly .
” 跳跃的 蟾蜍 , 不是 会心 他 曾是 随后 , 跳跃 沿着 匆匆 .

“跳跳蟾蜍不知道自己被人跟踪，便匆匆地跳着走了。”

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [nek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [pæðz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn][ɔːl]
Coming to a neck of the woods where there were paths leading in all
未来 到 一个 脖子 的 这 树林 在哪里 那里 是 路径 领导 在 全部
[də'rekʃ(ə)nz][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] .
directions he became confused .
方向 他 成为 使困惑 .

来到一片四通八达的小路纵横交错的林地，他感到迷茫了。

“ [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [ðiːz] [pæðz] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] .
“ I don't remember coming by these paths , ” he mused .
“ 我 不 记住 未来 经过 这些 路径 , ” 他 沉思 .

“我不记得我走过这些路，”他沉思道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] .
“ I don't know which one to take .
“ 我 不 知道 哪个 一 到 拿 .

我不知道该选哪个。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [əu'beid] ['mæmə] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə'raʊnd] [hoʊm] .
I wish I had obeyed mamma and played around home .
我 希望 我 有 服从 妈妈 和 玩 大约 家 .

我真希望当初听妈妈的话，在家玩耍。

” [naɪt] [wʌz; wəz][fæst] ['nɪrɪŋ] ; [ɪn][fækt][ðə; ðɪ][sʌn][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ][tɔːl] [triːz]
” Night was fast nearing ; in fact the sun was slowly sinking below the tall trees
” 夜晚 曾是 快速地 临近 ; 在 事实 这 太阳 曾是 缓慢地 下沉 以下 这 高的 树木
.
:
.

“夜幕迅速降临；事实上，太阳正缓缓地沉入高大的树木之下。”

[ðə; ði] [bʊl] - [frɑːg] , ['noʊtɪsɪŋ] ['hɔpi] [toʊd] ['hezɪteɪt] , [liːpt] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði]

The	bull	-	frog	,	noticing	Hoppy	Toad	hesitate	,	leaped	forward	and	soon	reached	the
这	公牛	-	青蛙	,	注意到	跳跃的	蟾蜍	犹豫	,	跳跃	向前	和	很快	达到	这

[spɑːt] [wer] ['hɔpi] [toʊd] [wʌz; wəz] .

spot	where	Hoppy	Toad	was	.
点	在哪里	跳跃的	蟾蜍	曾是	.

牛蛙注意到跳跳蟾蜍犹豫不决，便向前跃去，很快就到达了跳跳蟾蜍所在的地方。

['hɔpi] [toʊd] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ʃʊk] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

Hoppy	Toad	,	on	seeing	him	,	shook	all	over	with	fright	.
跳跃的	蟾蜍	,	在	看到	他	,	摇晃	全部	超过	和	惊吓	.

看到他，跳跳蟾蜍吓得浑身发抖。

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

“ [dəunt][biː; bi] [skerd] , ” [sed] [ðə; ði] [bʊl] - [frɑːg] .

“	Don't	be	scared	,	”	said	the	bull	-	frog	.
“	不	是	害怕的	,	”	说	这	公牛	-	青蛙	.

“别害怕，”牛蛙说。

“ [aɪ][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] .

“	I	won't	hurt	you	.
“	我	惯于	伤害	你	.

“我不会伤害你。”

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? ”

What	is	your	name	?	”
什么	是	你的	姓名	?	”

你叫什么名字？ ”

“ ['hɔpi] [toʊd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['tɪmɪd][rɪ'plaɪ] .

“	Hoppy	Toad	,	”	was	the	timid	reply	.
“	跳跃的	蟾蜍	,	”	曾是	这	胆小	回复	.

“你好，蟾蜍，”它怯生生地回答道。

“ ['bɪli] [bʊl] - [frɑːg][ɪz][maɪ] [neɪm] , ['hɔpi] [toʊd] .

“	Billy	Bull	-	Frog	is	my	name	,	Hoppy	Toad	.
“	比利	公牛	-	青蛙	是	我的	姓名	,	跳跃的	蟾蜍	.

“我的名字叫比利牛蛙，跳跳蟾蜍。”

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] .

You	seem	to	be	lost	.
你	似乎	到	是	丢失的	.

你好像迷路了。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] ? ”

Am	I	right	?	”
是	我	正确的	?	”

我说的对吗?

“ [jes] ! [aɪ][lɪv; laɪv][kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ][pɑːnd] .

“	Yes	!	I	live	close	to	a	pond	.
“	是的	!	我	居住	关闭	到	一个	池塘	.

“是的！我家附近有个池塘。”

[maɪ][hoʊm][ɪz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] . ”

My	home	is	a	hole	in	the	ground	,	at	the	roots	of	a	tree	.	”
我的	家	是	一个	洞	在	这	地面	,	在	这	根	的	一个	树	.	”

我的家是树根处的一个地洞。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][lænd] [wei] ['oʊvər] [hɪr] ? ”
“ How did you happen to land way over here ? ”
“ 如何 做过 你 发生 到 土地 方式 超过 这里 ? ”

“你怎么会降落在这么远的地方？”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [ə'beɪ] [maɪ] ['mæmə] ; [ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɑːp] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði]
“ I didn't obey my mamma ; that is how I happened to hop along through the
“ 我 没有 服从 我的 妈妈 ; 那 是 如何 我 发生 到 跳 沿着 通过 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

“我没有听妈妈的话；所以我就这样蹦蹦跳跳地穿过了树林。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . ”
I thought I would be all right . ”
我 想法 我 会 是 全部 正确的 . ”

我以为我会没事的。

“ [aɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , ['hɔpi] [toʊd] .
“ I know where you live , Hoppy Toad .
“ 我 知道 在哪里 你 居住 , 跳跃的 蟾蜍 .

“我知道你住在哪里，跳跳蟾蜍。”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [bæk] [hoʊm] . ”
I'll show you how to get back home . ”
患病的 展示 你 如何 到 得到 后退 家 . ”

我来告诉你怎么回家。

“ [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['hæpi] , ['bɪli] [bʊl] - [frɑːg] .
“ That makes me feel happy , Billy Bull - Frog .
“ 那 制作 我 感觉 快乐的 , 比利 公牛 - 青蛙 .

“这让我感到高兴，比利牛蛙。”

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst]['gɪv(ə)n][ʌp] [hoʊps] [ʌv; əv]['evər] ['getɪŋ] [hoʊm] [ə'gen] .
I had almost given up hopes of ever getting home again .
我 有 几乎 给定 向上 希望 的 曾经 获得 家 再次 .

我几乎放弃了回家的希望。

” [ðeɪ] [riː'treɪst] [ðer; ðər][hɑːps] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ][bɪt] , [ʌn'tɪl][æn; ən]['oʊpənɪŋ]
” They retraced their hops back through the woods a bit , until an opening
” 他们 重走 他们的 酒花 后退 通过 这 树林 一个 少量 , 直到 一个 开幕
[wʌz; wəz] [riːtʃt] .
was reached .
曾是 达到 .

他们沿着原路返回，穿过树林，直到找到一片空地。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

“ [ðer; ðər] , ” [sed] ['bɪli] [bʊl] - [frɑːg] , “ [juː; jʊ][dʒʌst] [skuːt] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðæt] ['oʊpənɪŋ][ænd; ənd]
“ There , ” said Billy Bull - Frog , “ you just scoot along through that opening and
“ 那里 , ” 说 比利 公牛 - 青蛙 , “ 你 只是 溜走 沿着 通过 那 开幕 和
['fɑːloʊ] [jʊr; jər][noʊz] .
follow your nose .
跟随 你的 鼻子 .

“瞧，”比利牛蛙说，“你只要沿着那个开口滑过去，跟着你的鼻子走就行了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt][tuː; tə][jʊr; jər][hoʊm] .
It is a short cut to your home .
它 是 一个 短的 切 到 你的 家 .

这是回家的一条捷径。

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][duː] [wʌt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [æsks][juː; jʊ][tuː; tə] .

In	the	future	do	what	your	mother	asks	you	to	.
在	这	未来	做	什么	你的	母亲	问	你	到	.

以后要听你妈妈的话。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [best] . ”

She	knows	best	.	”
她	知道	最好的	.	”

她最清楚。

“ [aɪ] [wɪl] , ['bɪli] [bʊl] - [frɑːg] .

“	I	will	,	Billy	Bull	-	Frog	.
“	我	将要	,	比利	公牛	-	青蛙	.

“我会的，比利牛蛙。”

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər]['kaɪndnəs][ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [hoʊm] .

Thank	you	for	your	kindness	in	showing	me	the	way	back	home	.
感谢	你	为了	你的	仁慈	在	显示	我	这	方式	后退	家	.

谢谢你好心为我指路回家。

[gʊd] - [baɪ] . ”

Good	-	bye	.	”
好的	-	再见	.	”

再见。”

“ [gʊd] - [baɪ] , ['hɔpi] [toʊd] .

“	Good	-	bye	,	Hoppy	Toad	.
“	好的	-	再见	,	跳跃的	蟾蜍	.

“再见，跳跳蟾蜍。”

” ['hɔpi] [toʊd] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [hoʊm][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hɑːp] .

”	Hoppy	Toad	hopped	along	toward	home	as	fast	as	he	could	hop	.
”	跳跃的	蟾蜍	跳跃	沿着	朝向	家	作为	快速地	作为	他	可以	跳	.

“跳跳蟾蜍拼命地往家跑去。”

[ðə; ði] [huːt] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm][æt; ət] [taɪmz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

The	hoot	of	an	owl	startled	him	at	times	,	but	he	kept	hopping	along	,
这	叱	的	一个	猫头鹰	惊慌	他	在	时代	,	但	他	保留	跳跃	沿着	,

猫头鹰的叫声有时会吓他一跳，但他还是继续蹦蹦跳跳地往前走。

['faɪnəli] [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊm] , ['taɪərd][ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [fər'gɪvnəs] .

finally	reaching	his	home	,	tired	and	seeking	forgiveness	.
最后	到达	他的	家	,	疲劳的	和	寻求	饶恕	.

他终于回到了家，疲惫不堪，请求原谅。

[mɑː] [toʊd] [wʌz; wəz] ['hæpi] [wen] [hiː; hi] [hɑːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hoʊm][æz; əz][wʌz; wəz] [pɑː] [toʊd] .

Ma	Toad	was	happy	when	he	hopped	into	his	home	as	was	Pa	toad	.
马	蟾蜍	曾是	快乐的	什么时候	他	跳跃	进入	他的	家	作为	曾是	宾夕法尼亚州	蟾蜍	.

蟾蜍妈妈和蟾蜍爸爸跳进家门时都很高兴。

“ [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['mæmə] , ” [sed] ['hɔpi] [toʊd] .

“	Forgive	me	,	mamma	,	”	said	Hoppy	Toad	.
“	原谅	我	,	妈妈	,	”	说	跳跃的	蟾蜍	.

“妈妈，请原谅我，”跳跳蟾蜍说道。

“ [aɪ] [wɪl] , ['hɔpi] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][ə'beɪ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

“	I	will	,	Hoppy	,	but	you	must	obey	me	in	the	future	.
“	我	将要	,	跳跃的	,	但	你	必须	服从	我	在	这	未来	.

“我会的，霍皮，但你以后必须听我的话。”

[dɪd][juː; jʊ][get][lɔːst] ? ”

Did	you	get	lost	?	”
做过	你	得到	丢失的	?	”

你迷路了吗?

“ [jes] !
“ Yes !
“ 是的 !

“是的!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] ['bɪli]
If it hadn't been for Billy
如果 它 之前没有 到过 为了 比利

如果不是比利

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[bʊl] - [frɑːg][aɪ]['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bæk] .
Bull - Frog I never would have been back .
公牛 - 青蛙 我 绝不 会 有 到过 后退 .

牛蛙，我永远不会再来了。

” ['mɔːrəl] : [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['perənts] .
” Moral : Obey your parents .
” 道德 : 服从 你的 父母 .

寓意：听父母的话。

[end]
END
结尾

结尾

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['hɔpi]
HOPPY
跳跃的

霍皮

[toʊdz] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .
TOAD'S NARROW ESCAPE .
蟾蜍的 狭窄的 逃脱 .

蟾蜍的狭窄逃生之路。

[wʌn] [deɪ] ['hɔpi] [toʊd] [wʌz; wəz] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
One day Hoppy Toad was basking in the sun .
一 天 跳跃的 蟾蜍 曾是 晒太阳 在 这 太阳 .

有一天，跳跳蟾蜍正在晒太阳。

[soʊ] ['ɪntrəstɪd] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] - [bæθ] ,
So interested was he in taking his sun - bath ,
所以 感兴趣的 曾是 他 在 采取 他的 太阳 - 洗澡 ,

他当时对晒日光浴兴致勃勃。

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə]['noʊtɪs] [tuː] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
he failed to notice two rough - looking boys who were coming toward him .
他 失败的 到 注意 二 粗糙的 - 寻找 男孩们 WHO 是 未来 朝向 他 .

他没有注意到两个看起来很凶狠的男孩正朝他走来。

[wʌn] [bɔɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] : “ [goʊ] ['iːzi] , [dʒæk] , ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

One	boy	said	to	the	other	:	“	Go	easy	,	Jack	,	maybe	we	can	catch	him	.
一	男生	说	到	这	其他	:	“	去	简单的	,	杰克	,	或许	我们	能	抓住	他	.

一个男孩对另一个男孩说：“放轻松点，杰克，也许我们能抓住他。”

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][get][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [təudz] ; [ðeɪ] [meɪk] [gʊd] [pets] ;

I	have	long	wanted	to	get	one	of	these	toads	;	they	make	good	pets	;
我	有	长的	通缉	到	得到	一	的	这些	蟾蜍	;	他们	制作	好的	宠物	;

我一直很想养一只这种蟾蜍；它们是很好的宠物；

[wʌn][kæn; kən][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv][fʌn][wɪð; wɪθ][wʌn] .

one	can	have	lots	of	fun	with	one	.
一	能	有	很多	的	乐趣	和	一	.

用它能带来很多乐趣。

” [ðiːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər]['spoʊkən][ɪn][ə; eɪ] [nɪr] ['wɪspər] [ænd; ənd] ['hɔpi] [toʊd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][nɑːt] .

”	These	words	were	spoken	in	a	near	whisper	and	Hoppy	Toad	heard	him	not	.
”	这些	字	是	说	在	一个	靠近	耳语	和	跳跃的	蟾蜍	听到	他	不是	.

“这些话几乎是耳语，所以跳跳蟾蜍没有听到。”

[ðə; ði] [bɪgɪst] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [krept] [əˈlɔːŋ] ['sloʊli] , ['meɪkɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]

The	biggest	boy	of	the	two	crept	along	slowly	,	making	as	little	noise	as
这	最大	男生	的	这	二	悄悄地爬	沿着	缓慢地	,	制作	作为	小的	噪音	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

两个男孩中个头较大的那个慢慢地挪动着，尽量不发出任何声音。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bɪ'haɪnd] ,

The	smaller	boy	remained	a	few	feet	behind	,
这	较小的	男生	剩余	一个	很少	脚	在后面	,

个子较小的男孩落后几英尺远，

[prɪ'perd] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə] ['hɔpi] [toʊd] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] [ə'tempt]

prepared	to	give	chase	to	Hoppy	Toad	should	he	happen	to	notice	the	attempt
准备	到	给	追赶	到	跳跃的	蟾蜍	应该	他	发生	到	注意	这	试图

[tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	capture	him	and	make	an	effort	to	escape	.
到	捕获	他	和	制作	一个	努力	到	逃脱	.

如果跳跳蟾蜍碰巧发现有人要抓他，并试图逃跑，他就会追赶跳跳蟾蜍。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [krept] [əˈlɔːŋ] [soʊ] ['kerfəli] [ðæt] ['hɔpi] [toʊd] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	big	boy	crept	along	so	carefully	that	Hoppy	Toad	was	entirely	ignorant	of	the
这	大的	男生	悄悄地爬	沿着	所以	小心	那	跳跃的	蟾蜍	曾是	完全	无知	的	这

['deɪndʒər] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

danger	facing	him	.
危险	面向	他	.

大男孩小心翼翼地向前爬行，以至于跳跳蟾蜍完全没有意识到自己面临的危险。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][bæsk] ['dʒɔɪfəli] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .

He	continued	to	bask	joyfully	in	the	sun	.
他	持续	到	晒	欣喜地	在	这	太阳	.

他继续兴高采烈地沐浴在阳光下。

“ [ðɪs] [ɪz] ['iːzi] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] .

“	This	is	easy	,	”	said	the	big	boy	.
“	这	是	简单的	,	”	说	这	大的	男生	.

“这很简单，”大男孩说。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ə'raʊnd][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm]

“	He	doesn't	have	the	least	idea	there	is	a	person	around	to	disturb	him
“	他	不	有	这	至少	主意	那里	是	一个	人	大约	到	打扰	他

.

:

.

“他丝毫没有意识到周围有人会打扰他。”

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][get][hɪm; ɪm] [teimd] .

I'll	have	a	great	time	with	him	when	I	get	him	tamed	.
患病的	有	一个	伟大的	时间	和	他	什么时候	我	得到	他	驯服	.

等我把他驯服之后，我会和他玩得很开心。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv] ['hɔpi] [toʊd] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] ['kæptʃər]

”	He	was	now	within	a	few	feet	of	Hoppy	Toad	,	and	ready	to	capture
”	他	曾是	现在	之内	一个	很少	脚	的	跳跃的	蟾蜍	,	和	准备好	到	捕获

[pʊr] ['hɔpi] ,

poor	Hoppy	,
贫穷的	跳跃的	,

“他现在离跳跳蟾蜍只有几英尺远，准备抓住可怜的跳跳蟾蜍。”

[huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] .

who	was	still	enjoying	the	warmth	of	the	sun's	rays	.
WHO	曾是	仍然	享受	这	温暖	的	这	太阳的	射线	.

他仍然沐浴在温暖的阳光下。

[ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['hɔpi] [toʊd] ,

The	big	boy	was	in	the	act	of	reaching	for	Hoppy	Toad	,
这	大的	男生	曾是	在	这	行为	的	到达	为了	跳跃的	蟾蜍	,

那个大男孩正要伸手去抓跳跳蟾蜍，

[wen] [ə; eɪ] ['bʌmblbiː] [stʌŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] ,

when	a	bumblebee	stung	him	on	the	arm	,
什么时候	一个	熊蜂	被蜇了	他	在	这	手臂	,

一只大黄蜂蛰了他的手臂。

['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let] [aʊt][ə; eɪ][waɪld] [skriːm] [ðæt] ['stɑːrtld] [ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪ] .

causing	him	to	let	out	a	wild	scream	that	startled	the	smaller	boy	.
导致	他	到	让	出去	一个	荒野	尖叫	那	惊慌	这	较小的	男生	.

这让他发出了一声凄厉的尖叫，吓到了个子较小的男孩。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['hɔpi] [toʊd] [hɑːpt] [ɔːf][tuː; tə] ['seɪfti] , [waɪl] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] ,

As	a	result	Hoppy	Toad	hopped	off	to	safety	,	while	the	big	boy	,
作为	一个	结果	跳跃的	蟾蜍	跳跃	离开	到	安全	,	尽管	这	大的	男生	,

结果，跳跳蟾蜍跳到了安全的地方，而那个大男孩，

['kraɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌmblbiː] ,

crying	from	the	pain	of	the	sting	of	the	bumblebee	,
哭泣	从	这	疼痛	的	这	蜇	的	这	熊蜂	,

被大黄蜂蜇伤后痛哭流涕

[ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hoʊm] .

ran	as	fast	as	his	legs	would	carry	him	for	home	.
跑	作为	快速地	作为	他的	腿	会	携带	他	为了	家	.

他拼尽全力地跑回家。

[ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [maɪt] [biː; bi] [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði]

The	small	boy	followed	him	fearful	that	he	,	too	,	might	be	stung	by	the
这	小的	男生	随后	他	可怕	那	他	,	也	,	可能	是	被蜇了	经过	这

['bʌmblbiː] .

bumblebee	.
熊蜂	.

小男孩跟在他身后，害怕自己也会被大黄蜂蜇到。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['hɔpi] [toʊd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bʌmblbiː] [huː] [hæd; həd] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] ,
Hoppy Toad looked around for the bumblebee who had rescued him ,
跳跃的 蟾蜍 看起来 大约 为了 这 熊蜂 WHO 有 获救 他 ,

跳跳蟾蜍四处寻找救了他的那只大黄蜂。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['taɪmli] ['reskjuː] .
for he wished to thank him for the timely rescue .
为了 他 希望 到 感谢 他 为了 这 及时 救援 .

因为他想感谢他及时救了他。

[hiː; hi] [spaɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪld] [roʊz] [bʊʃ] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd] [hɑːpt]
He spied him on a branch of a wild rose bush nearby and hopped
他 间谍 他 在 一个 分支 的 一个 荒野 玫瑰 衬套 附近 和 跳跃
['gliːfəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [θæŋks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['reskjuː] .
gleefully to the bush to give him his thanks for the rescue .
兴高采烈地 到 这 衬套 到 给 他 他的 谢谢 为了 这 救援 .

他看到他站在附近一丛野玫瑰的枝头上，便兴高采烈地跳到玫瑰丛上，感谢他的救命之恩。

“ ['mɪstər] . ['bʌmblbiː] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Mr . Bumblebee , ” he said ,
“ 先生 . 熊蜂 , ” 他 说 ,

“大黄蜂先生，”他说。

“ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðæt] [bɔɪ] . ”
“ I want to thank you for saving me from the hands of that boy . ”
“ 我 想 到 感谢 你 为了 保存 我 从 这 双手 的 那 男生 . ”

“我要感谢你把我从那个男孩手中救了出来。”

“ [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] . [toʊd] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [bʌt; bət] [ˌhɪr'æftər] [kiːp] [jʊr; jər] [wɪts] [ə'baʊt]
“ That is all right , Mr . Toad , ” he replied , “ but hereafter keep your wits about
“ 那 是 全部 正确的 , 先生 . 蟾蜍 , ” 他 回复 , “ 但 此后 保持 你的 智慧 关于
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

“没关系，蟾蜍先生，”他回答说，“但从今以后，你要保持警惕；

[ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sʌmbɑːdi] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] . ”
there may not always be somebody around to rescue you . ”
那里 可能 不是 总是 是 某人 大约 到 救援 你 . ”

可能并非总有人会在你身边救你。

“ [meɪ] [aɪ] [æsk] [jʊr; jər] [neɪm] ? ” [sed] ['hɔpi] [toʊd] .
“ May I ask your name ? ” said Hoppy Toad .
“ 可能 我 问 你的 姓名 ? ” 说 跳跃的 蟾蜍 .

“请问你叫什么名字？”跳跳蟾蜍问道。

“ ['dʒɪmi] ['bʌmblbiː] [ɪz] [maɪ] [neɪm] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
“ Jimmy Bumblebee is my name , ” was the reply .
“ 吉米 熊蜂 是 我的 姓名 , ” 曾是 这 回复 .

“我的名字叫吉米·大黄蜂，”对方回答道。

“ [wʌt] [ɪz] [jɔːrz] ? ”
“ What is yours ? ”
“ 什么 是 你的 ? ”

“你的呢？”

“ ['hɔpi] [toʊd] . ”
“ Hoppy Toad . ”
“ 跳跃的 蟾蜍 . ”

“跳跳蟾蜍。”

“ [wel] , ['hɔpi] [toʊd] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['feɪvər][tuː; tə][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] .
“ Well , Hoppy Toad , I have a favor to ask of you .
“ 出色地 , 跳跃的 蟾蜍 , 我 有 一个 偏爱 到 问 的 你 .

“嘿，跳跳蟾蜍，我有个忙想请你帮。”

[æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər][maɪ] ['seɪvɪŋ] [juː; jʊ]
As a reward for my saving you
作为 一个 报酬 为了 我的 保存 你

作为我救你的回报

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [iːt] ['eni] [mɔːr] ['hʌniːˌbiːz] ;
I want you to promise me that you will not eat any more honeybees ;
我 想 你 到 承诺 我 那 你 将要 不是 吃 任何 更多的 蜜蜂 ;

我希望你答应我，你以后不再吃蜜蜂了；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk]
they have very important work
他们 有 非常 重要的 工作

他们有非常重要的工作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[tuː; tə][pər'fɔːrm][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
to perform in this world ,
到 履行 在 这 世界 ,

在这个世界上表演，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [iːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [lɔːst] .
and when you eat one of them there is just so much lost .
和 什么时候 你 吃 一 的 他们 那里 是 只是 所以 很多 丢失的 .

当你吃掉其中一种时，你会失去很多东西。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['kidi] [ænd; ənd] [groʊn] [foʊks][wɪð; wɪθ] ['hʌni] .
They are useful because they supply the kiddies and grown folks with honey .
他们 是 有用 因为 他们 供应 这 孩子们 和 生长 各位 和 蜂蜜 .

它们很有用，因为它们为儿童和成人提供蜂蜜。

[wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] ? ”
Will you promise me ? ”
将要 你 承诺 我 ? ”

你愿意答应我吗?

“ [aɪ] [wɪl] , ['dʒɪmi] ['bʌmblbiː] ,
“ I will , Jimmy Bumblebee ,
“ 我 将要 , 吉米 熊蜂 ,

“我会的，吉米大黄蜂。”

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] ['ʌðər] [təudz] [ænd; ənd]['frɑːgz][nɑːt][tuː; tə] [iːt] ['eni] [mɔːr] ['hʌniːˌbiːz] [ɔːr]
and I'll tell other toads and frogs not to eat any more honeybees or
和 患病的 告诉 其他 蟾蜍 和 青蛙 不是 到 吃 任何 更多的 蜜蜂 或者
['bʌmbəlˌbiːz] . ”
bumblebees . ”
大黄蜂 . ”

我还会告诉其他蟾蜍和青蛙不要再吃蜜蜂或大黄蜂了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [wʌz; wəz] ['dʒɪmi] ['bʌmbəlˌbiz] [ˌfer'wel] [æz; əz] [hiː; hi] [fluː] [ɔːf] [ɪn] [æn; ən] ['iːstərli]
“ **Thank** **you** **,** ” **was** **Jimmy** **Bumblebee's** **farewell** **as** **he** **flew** **off** **in** **an** **easterly**
“ 感谢 你 , ” 曾是 吉米 大黄蜂的 告别 作为 他 飞翔 离开 在 一个 东风
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction **.**
方向 .

“谢谢，”吉米·大黄蜂一边说着告别语，一边向东飞去。

“ [wel] , ['hɔpi] [toʊd] , ” [sed] ['hɔpi] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['lʌki] [bɔɪ] [tuː; tə] [biː; bi]
“ **Well** **,** **Hoppy** **Toad** **,** ” **said** **Hoppy** **to** **himself** **,** “ **you** **are** **a** **lucky** **boy** **to** **be**
“ 出色地 , 跳跃的 蟾蜍 , ” 说 跳跃的 到 他自己 , “ 你 是 一个 幸运的 男生 到 是
[friː] .
free **.**
自由的 .

“嗯，霍皮·托德，”霍皮自言自语道，“你真是个幸运的孩子，获得了自由。”

” [hiː; hi] [hɑːpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [toʊld] [mɑː] [ænd; ənd] [pɑː] [toʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['reskjuː]
” **He** **hopped** **into** **his** **home** **and** **told** **Ma** **and** **Pa** **Toad** **of** **his** **rescue**
” 他 跳跃 进入 他的 家 和 讲述 马 和 宾夕法尼亚州 蟾蜍 的 他的 救援
[baɪ] ['dʒɪmi] ['bʌmblbiː] .
by **Jimmie** **Bumblebee** **.**
经过 吉米 熊蜂 .

“他跳进家门，告诉蟾蜍爸妈他被大黄蜂吉米救了出来。

“ [dʒʌst] [duː] [æz; əz] ['dʒɪmi] ['bʌmblbiː] [toʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] ;
“ **Just** **do** **as** **Jimmie** **Bumblebee** **told** **you** **to** **;**
“ 只是 做 作为 吉米 熊蜂 讲述 你 到 ;

“照吉米·邦布尔比让你做的去做就行了；

[kiːp] [jʊr; jər] [wɪts] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [pɑː] [toʊd] .
keep **your** **wits** **about** **you** **and** **you** **will** **be** **all** **right** **,** ” **said** **Pa** **Toad** **.**
保持 你的 智慧 关于 你 和 你 将要 是 全部 正确的 , ” 说 宾夕法尼亚州 蟾蜍 .

“保持清醒的头脑，你就会没事的。”蟾蜍爸爸说道。

['mɔːrəl] : ['ɔːlweɪz] [kiːp] [jʊr; jər] [wɪts] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
Moral **:** **Always** **keep** **your** **wits** **about** **you** **.**
道德 : 总是 保持 你的 智慧 关于 你 .

寓意：时刻保持清醒的头脑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

[end]
END
结尾

结尾

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **18** **]**
[页 -]

[第18页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

[第19页]

['hɔpi] [toʊd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['reskjuː] .
HOPPY **TOAD** **TO** **THE** **RESCUE** **.**
跳跃的 蟾蜍 到 这 救援 .

跳跳蟾蜍来救援了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] , [kuːl] [deɪ] [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ; [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['bʌdɪŋ] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt]

It	was	a	clear	,	cool	day	in	early	spring	;	the	trees	were	budding	a	wee	bit
它	曾是	一个	清除	,	凉爽的	天	在	早期的	春天	;	这	树木	是	萌芽	一个	哇	少量

,

,

,

那是早春时节一个晴朗凉爽的日子；树木已经开始冒出嫩芽了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

and	the	birds	were	on	the	wing	from	the	South	.
和	这	鸟类	是	在	这	翼	从	这	南	.

这些鸟儿正从南方飞来。

['hɔpi] [toʊd] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪnd] [ɔːl] ['wɪntər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'graʊnd] [hoʊm] ,

Hoppy	Toad	,	who	had	been	confined	all	winter	to	his	underground	home	,
跳跃的	蟾蜍	,	WHO	有	到过	受限	全部	冬天	到	他的	地下	家	,

整个冬天都被困在地下家中的跳跳蟾蜍

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['feloʊ] [wen] [wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] [briːðd] [ðə; ði] [gʊd] [freʃ] [er] .

was	a	happy	fellow	when	once	again	he	breathed	the	good	fresh	air	.
曾是	一个	快乐的	同伴	什么时候	一次	再次	他	呼吸	这	好的	新鲜的	空气	.

再次呼吸到新鲜空气时，他非常开心。

[hiː; hi] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [swɪm] ;

He	hopped	into	the	pond	joyfully	and	enjoyed	a	good	long	swim	;
他	跳跃	进入	这	池塘	欣喜地	和	享受	一个	好的	长的	游泳	;

他兴高采烈地跳进池塘，痛快地游了个泳；

[ðen] [hiː; hi] [tʃæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['frɑːgz][ænd; ənd] [jʌŋ] ['tæd,pol] .

then	he	chatted	for	a	while	with	the	frogs	and	young	tadpoles	.
然后	他	聊天	为了	一个	尽管	和	这	青蛙	和	年轻的	蝌蚪	.

然后他和青蛙以及小蝌蚪聊了一会儿。

“ [maɪ] , [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] ['hæpi] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .

“	My	,	but	I'm	a	happy	boy	,	”	he	said	to	himself	.
“	我的	,	但	我是	一个	快乐的	男生	,	”	他	说	到	他自己	.

“哎呀，但我是一个快乐的孩子，”他自言自语道。

['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] — [hiː; hi]['nevər][hæd; həd] [streɪd] [ə'weɪ]

Hopping	along	the	ground	close	to	his	home	—	he	never	had	strayed	away
跳跃	沿着	这	地面	关闭	到	他的	家	—	他	绝不	有	迷路了	离开

[sɪns] [hiː; hi][gɑːt][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['bɪli] [bʊl] - [frɑːg] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [hoʊm]

since	he	got	lost	in	the	woods	and	Billy	Bull	-	Frog	showed	him	the	way	home
自从	他	得到	丢失的	在	这	树林	和	比利	公牛	-	青蛙	显示	他	这	方式	家

— [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [siː] ['bʌni]

—	he	was	startled	to	see	Bunny
—	他	曾是	惊慌	到	看	兔子

他沿着家附近的地面蹦蹦跳跳——自从在树林里迷路，比利牛蛙给他指路回家后，他就再也没离开过家——突然，他吓了一跳，看到了兔子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

['ræbɪt] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

Rabbit	running	toward	him	as	fast	as	his	legs	would	carry	him	.
兔子	跑步	朝向	他	作为	快速地	作为	他的	腿	会	携带	他	.

兔子以最快的速度朝他跑来。

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] ['hɔpi] [toʊd] , ['hɔpi] ['ʃaʊtɪd] , “ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['hɜːri] ?

As	he	neared	Hoppy	Toad	,	Hoppy	shouted	,	“	What	is	your	hurry	?
作为	他	接近	跳跃的	蟾蜍	,	跳跃的	喊叫	,	“	什么	是	你的	匆忙	?

当他靠近霍皮蟾蜍时，霍皮蟾蜍喊道：“你这么着急干什么？”

” ['bʌni] ['ræbɪt] [rɪ'plaɪd] , “ ['tɑːmi] ['ferɪt] [ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] ;

”	Bunny	Rabbit	replied	,	“	Tommy	Ferret	is	chasing	me	;
”	兔子	兔子	回复	,	“	汤米	雪貂	是	追逐	我	;

兔子回答说：“雪貂汤米在追我；

[ges] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ɔːf][ˌem 'iː] .

guess	he	is	hungry	and	wants	to	make	a	meal	off	me	.
猜测	他	是	饥饿的	和	想要	到	制作	一个	一顿饭	离开	我	.

我猜他饿了，想把我当一顿美餐。

[aɪ][kɑːnt][hoʊld][aʊt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

I	can't	hold	out	much	longer	.
我	不能	抓住	出去	很多	更长	.

我坚持不了多久了。

” ['hɔpi] [toʊd] [sed] , “ [skuːt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] ['jɑːndər] [triː] ; [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [faɪnd] [juː; jʊ]

”	Hoppy	Toad	said	,	“	Scoot	for	that	opening	in	yonder	tree	;	he	will	never	find	you
”	跳跃的	蟾蜍	说	,	“	溜走	为了	那	开幕	在	远处	树	;	他	将要	绝不	寻找	你

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

“跳跳蟾蜍说：‘快跑到那棵树上的那个缺口去；他永远不会在那里找到你。’”

” ['bʌni] ['ræbɪt] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['duːɪŋ] [wʌt] ['hɔpi] [toʊd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ,

”	Bunny	Rabbit	wasted	no	time	in	doing	what	Hoppy	Toad	told	him	to	,
”	兔子	兔子	浪费	不	时间	在	正在做	什么	跳跃的	蟾蜍	讲述	他	到	,

“兔子兔毫不犹豫地照着跳跳蟾蜍吩咐的去做了。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['seɪfli] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ] [triː] .

and	was	soon	safely	lodged	in	the	tree	.
和	曾是	很快	安全	已提交	在	这	树	.

很快，它就安全地挂在了树上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , ['tɑːmi] ['ferɪt] ,

It	was	a	good	thing	that	he	did	,	for	a	moment	later	,	Tommy	Ferret	,
它	曾是	一个	好的	事物	那	他	做过	,	为了	一个	片刻	之后	,	汤米	雪貂	,

他这么做是件好事，因为过了一会儿，汤米·费雷特……

[wɪð; wɪθ] [red] [aɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [pɑːp] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

with	red	eyes	that	seemed	to	pop	right	out	of	his	head	,	came	into	view	.
和	红色的	眼睛	那	似乎	到	流行音乐	正确的	出去	的	他的	头	,	来了	进入	看法	.

一个双眼通红、仿佛要从眼眶里蹦出来的人出现在眼前。

['noʊtɪsɪŋ] ['hɔpi] [toʊd] , [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [æskt] , “ [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌni]

Noticing	Hoppy	Toad	,	he	stopped	,	and	asked	,	“	Did	you	see	anything	of	Bunny
注意到	跳跃的	蟾蜍	,	他	停止	,	和	问	,	“	做过	你	看	任何事物	的	兔子

['ræbɪt] ?

Rabbit	?
兔子	?

他注意到跳跳蟾蜍，便停下来问道：“你有没有看到兔子？”

[hiː; hi] [keɪm] [ðɪs] [weɪ] , [aɪ] [θɪŋk] .

He	came	this	way	,	I	think	.
他	来了	这	方式	,	我	思考	.

我想他是从这边过来的。

" ['bʌni] ['ræbɪt] , [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [triː] , [ʃʊk] [ɔːl]['oʊvər] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd]
" Bunny Rabbit , from within the tree , shook all over ; he was afraid
" 兔子 兔子 , 从 之内 这 树 , 摇晃 全部 超过 ; 他 曾是 害怕的

树上的兔子浑身颤抖，它害怕极了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[ðæt] ['tɑːmi] ['ferɪt] [maɪt] [faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
that Tommy Ferret might find him in his hiding place .
那 汤米 雪貂 可能 寻找 他 在 他的 隐藏 地方 .

汤米·费雷特可能会在他的藏身之处找到他。

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz] [wer] ['hɔpi] [toʊd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .
But here was where Hoppy Toad saved him .
但 这里 曾是 在哪里 跳跃的 蟾蜍 已保存 他 .

但就在这时，跳跳蟾蜍救了他。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['tɑːmi] ['fɛrɪts] ['kwestʃən] , ['hɔpi] [toʊd] [sed] ,
In reply to Tommy Ferret's question , Hoppy Toad said ,
在 回复 到 汤米 雪貂的 问题 , 跳跃的 蟾蜍 说 ,

针对汤米·费雷特的提问，跳跳蟾蜍回答说：

" [aɪ] [sɔː] ['bʌni] ['ræbɪt] [rʌn][baɪ] [hɪr] [ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] ;
" I saw Bunny Rabbit run by here a few minutes ago ;
" 我 锯 兔子 兔子 跑步 经过 这里 一个 很少 分钟 前 ;

"几分钟前我看到兔子兔从这里跑过；

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][laɪk][ə; eɪ] [striːk] [wen] [hiː; hi] [pæst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [ʌp]['jɑːndər]
he was going like a streak when he passed me , and headed up yonder
他 曾是 去 喜欢 一个 条纹 什么时候 他 通过了 我 , 和 标题 向上 远处
[roʊd] . "
road . "
路 . "

他飞快地跑过我身边，然后沿着那条路朝上去了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['tɑːmi] ['ferɪt] .
" Thank you , " said Tommy Ferret .
" 感谢 你 , " 说 汤米 雪貂 .

"谢谢，"汤米·费雷特说道。

" [aɪl] [suːn] [hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːl] ; [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə'baʊt][ɔːl][ɪn][baɪ] [ðɪs] [taɪm]
" I'll soon have him for a meal ; he must be about all in by this time
" 患病的 很快 有 他 为了 一个 一顿饭 ; 他 必须 是 关于 全部 在 经过 这 时间
.
:
.

"我很快就要把他当饭吃了；他到这个时候肯定已经筋疲力尽了。"

" [hiː; hi] [ə'gen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
" He again took up the chase ,
" 他 再次 采取 向上 这 追赶 ,

他再次开始追逐，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst][frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ʌp][ðə; ði][roʊd] [wer] ['hɔpi] [toʊd]
and was soon lost from sight in his journey up the road where Hoppy Toad
和 曾是 很快 丢失的 从 视线 在 他的 旅行 向上 这 路 在哪里 跳跃的 蟾蜍
[hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ['bʌni] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['skæmpərɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
had told him Bunny Rabbit was scampering along .
有 讲述 他 兔子 兔子 曾是 四处奔跑 沿着 .

很快，他就消失在了霍皮·托德告诉他兔子正在奔跑的路上的路上。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ['bʌni] ['ræbɪt] , ” [sed] ['hɔpi] [toʊd] , “ [kʌm] [ɑːn] [aʊt] ,
“ It's all right , Bunny Rabbit , ” said Hoppy Toad , “ come on out ,
“ 它是 全部 正确的 , 兔子 兔子 , ” 说 跳跃的 蟾蜍 , “ 来 在 出去 ,

“没关系，小兔子，”跳跳蟾蜍说，“出来吧。”

['tɑːmi] ['ferɪt] [ɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] [waɪld] [guːs] [tʃeɪs] ['æftər] [juː; jʊ] .
Tommy Ferret is on a wild goose chase after you .
汤米 雪貂 是 在 一个 荒野 鹅 追赶 后 你 .

汤米·费雷特在白费力气追你。

” ['bʌni] ['ræbɪt] , [stɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] ,
” Bunny Rabbit , still shaking with fright ,
” 兔子 兔子 , 仍然 摇晃 和 惊吓 ,

“小兔子，仍然吓得浑身发抖，

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [wer] ['hɔpi] [toʊd] [wʌz; wəz] .
came out of his hiding place and ran to where Hoppy Toad was .
来了 出去 的 他的 隐藏 地方 和 跑 到 在哪里 跳跃的 蟾蜍 曾是 .

他从藏身之处出来，跑向跳跳蟾蜍所在的地方。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [kæn; kən]
He said , “ I don't know how I can
他 说 , “ 我 不 知道 如何 我 能

他说：“我不知道我该怎么做……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['evər] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː] .
ever repay you for saving me .
曾经 偿还 你 为了 保存 我 .

我永远不会报答你救了我的恩情。

[wen] ['tɑːmi] ['ferɪt] [faindz] [ðæt] [juː; jʊ] [fuːld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [ɪz] [ept] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'plez(ə)nt]
When Tommy Ferret finds that you fooled him he is apt to make it unpleasant
什么时候 汤米 雪貂 发现 那 你 被骗了 他 他 是 易于 到 制作 它 令人不快的
[fɔːr; fər] [juː; jʊ] . ”
for you . ”
为了 你 . ”

当汤米·费雷特发现你骗了他时，他一定会让你难堪。

“ [aɪl] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] ; [aɪ] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [maɪ] [wɪts] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . ”
“ I'll watch for him closely ; I always keep my wits about me . ”
“ 患病的 手表 为了 他 密切 ; 我 总是 保持 我的 智慧 关于 我 . ”

“我会密切关注他；我一向保持警惕。”

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪl] [hed] [fɔːr; fər] [hoʊm] ; [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .
“ Well , I guess I'll head for home ; I live in the middle of the woods .
“ 出色地 , 我 猜测 患病的 头 为了 家 ; 我 居住 在 这 中间 的 这 树林 .

“好吧，我想我该回家了；我住在森林深处。”

[meɪ] [aɪ] [æsk] [jʊr; jər] [neɪm] ? ”
May I ask your name ? ”
可能 我 问 你的 姓名 ? ”

请问您贵姓?

“ ['hɔpi] [toʊd] [ɪz] [maɪ] [neɪm] ; [aɪ] [gest] [jɔːrz] [wʌz; wəz] ['bʌni] ['ræbɪt] .
“ Hoppy Toad is my name ; I guessed yours was Bunny Rabbit .
“ 跳跃的 蟾蜍 是 我的 姓名 ; 我 猜对了 你的 曾是 兔子 兔子 .

“我的名字叫跳跳蟾蜍；我猜你的名字是兔子。”

[ˌeɪ ˈem][aɪ] [raɪt] ？ ”
Am I right ? ”
是 我 正确的 ？ ”

我说的对吗?

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] . ”
“ You are right . ”
“ 你 是 正确的 . ”

“你是对的。”

“ [dʌz] [ˈtɑːmi] [ˈferɪt] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ？ ”
“ Does Tommy Ferret know where you live ? ”
“ 做 汤米 雪貂 知道 在哪里 你 居住 ？ ”

“汤米·费雷特知道你住在哪儿吗？”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .
“ I don't think so .
“ 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ？ ”
Why do you ask ? ”
为什么 做 你 问 ？ ”

你为什么这么问?

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [draɪv][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][hoʊm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] .
“ I didn't know but what he might drive you out of your home if he did .
“ 我 没有 知道 但 什么 他 可能 驾驶 你 出去 的 你的 家 如果 他 做过 .

“我不知道，但如果他那样做，可能会把你赶出家门。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈprɪti] [ˈfɑːksi] .
He is pretty foxy .
他 是 漂亮的 狐狸 .

他真是个迷人的家伙。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][hoʊm][tuː; tə] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ?
Why don't you change your home to another part of the woods ?
为什么 不 你 改变 你的 家 到 其他 部分 的 这 树林 ?

你为什么不把家搬到森林的另一边呢?

[hiː; hi] [meɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][æt; ət] [ðæt] . ”
He may know where you live at that . ”
他 可能 知道 在哪里 你 居住 在 那 . ”

他可能知道你住哪儿。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] , [ˈhɔpi] [toʊd] .
“ That is a good idea , Hoppy Toad .
“ 那 是 一个 好的 主意 , 跳跃的 蟾蜍 .

“这真是个好主意，跳跳蟾蜍。”

[aɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] ; [aɪ] [θɪŋk] [mɑː][ænd; ənd]
I'll do it right away ; I think Ma and
患病的 做 它 正确的 离开 ; 我 思考 马 和

我马上就去做；我想妈和

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[pɑː] [ˈræbɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [muːv] [ˈeniweɪ] .
Pa Rabbit want to move anyway .
宾夕法尼亚州 兔子 想 到 移动 反正 .

兔爸爸无论如何都想搬家。

[aɪ] [ges] [aɪl] [rʌn] [ə'lɔːŋ] . ”
I guess I'll run along . ”
我 猜测 患病的 跑步 沿着 . ”

我想我还是先走了。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['bʌni] ['ræbɪt] , ” [sed] ['hɔpi] [toʊd] .
“ Good - bye , Bunny Rabbit , ” said Hoppy Toad .
“ 好的 - 再见 , 兔子 兔子 , ” 说 跳跃的 蟾蜍 .

“再见，小兔子，”跳跳蟾蜍说道。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['hɔpi] [toʊd] , ” [sed] ['bʌni] ['ræbɪt] .
“ Good - bye , Hoppy Toad , ” said Bunny Rabbit .
“ 好的 - 再见 , 跳跃的 蟾蜍 , ” 说 兔子 兔子 .

“再见，跳跳蟾蜍，”兔子说道。

“ [aɪl] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [seɪvd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['klʌtʃɪz]
“ I'll always think of you as the fellow who saved me from the clutches
“ 患病的 总是 思考 的 你 作为 这 同伴 WHO 已保存 我 从 这 离合器
[ʌv; əv] ['tɑːmi] ['ferɪt] .
of Tommy Ferret .
的 汤米 雪貂 .

“我永远都会记得你，是你把我从汤米·费雷特的魔爪中救了出来。”

” ['mɔːrəl] : [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [niːd] .
” Moral : Lend a helping hand to those in need .
” 道德 : 借 一个 帮助 手 到 那些 在 需要 .

寓意：向有需要的人伸出援手。

[end]
END
结尾

结尾

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['hɔpi] [toʊd] [miːts] ['sæli] ['wʊdpekər] .
HOPPY TOAD MEETS SALLY WOODPECKER .
跳跃的 蟾蜍 满足 莎莉 啄木鸟 .

跳跳蟾蜍遇见了啄木鸟莎莉。

['hɔpi] [toʊd] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [stretʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hoʊm]
Hoppy Toad was hopping along through the small stretch of woods near his home
跳跃的 蟾蜍 曾是 跳跃 沿着 通过 这 小的 拉紧 的 树林 靠近 他的 家
[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [skerd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪts] .
one day when he was scared out of his wits .
一 天 什么时候 他 曾是 害怕的 出去 的 他的 智慧 .

有一天，跳跳蟾蜍在他家附近的小树林里蹦蹦跳跳地走着，突然被吓得魂飞魄散。

['sʌmθɪŋ] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd]['lændɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Something fell from the branch of a tree and landed on his back ,
某物 跌倒 从 这 分支 的 一个 树 和 登陆 在 他的 后退 ,

有什么东西从树枝上掉下来，砸到了他的背上。

[ðen] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
then rolling over on to the ground .
然后 滚动 超过 在 到 这 地面 .

然后翻滚到地上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ['hɔpi] [toʊd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːk] .
It was several minutes before Hoppy Toad recovered from the shock .
它 曾是 一些 分钟 前 跳跃的 蟾蜍 恢复 从 这 震惊 .

过了好几分钟，跳跳蟾蜍才从惊吓中缓过神来。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [spaɪd] [ə; eɪ][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] [bɪl] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Looking around , he spied a bird with a long , sharp bill lying on the ground .
寻找 大约 , 他 间谍 一个 鸟 和 一个 长的 , 锋利的 账单 说谎 在 这 地面 .

他环顾四周，发现一只长着长而尖喙的鸟儿趴在地上。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['helpləs] .
It seemed to be helpless .
它 似乎 到 是 无助 .

它似乎无能为力。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['hɔpi] [toʊd] .
“ What's the matter with you ? ” asked Hoppy Toad .
“ 是什么 这 事情 和 你 ? ” 问 跳跃的 蟾蜍 .

“你怎么了？”跳跳蟾蜍问道。

“ [aɪv] [hɜːrt][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [wɪŋz] ;
“ I've hurt one of my wings ;
“ 我已经 伤害 一 的 我的 翅膀 ;

“我的一只翅膀受伤了；

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪd] [ˌem 'iː][fɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][lænd][ɑːn][tɑːp]
that is what made me fall from the branch of the tree and land on top
那 是 什么 制成 我 落下 从 这 分支 的 这 树 和 土地 在 顶部
[ʌv; əv][juː; jʊ] .
of you .
的 你 .

就是因为那样，我才从树枝上摔下来，落在了你身上。

[aɪm] ['sɑːri] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] . ”
I'm sorry it happened . ”
我是 对不起 它 发生 . ”

我很抱歉发生了这样的事。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['hɔpi] [toʊd] .
“ That's all right , ” said Hoppy Toad .
“ 那就是 全部 正确的 , ” 说 跳跃的 蟾蜍 .

“没关系，”跳跳蟾蜍说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

“ [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kɑːnt] [help] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [wɪŋ] [fɪkst] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][flai] [ə'gen] .
“ I'll see if I can't help you get the wing fixed so you can fly again .
“ 患病的 看 如果 我 不能 帮助 你 得到 这 翼 固定的 所以 你 能 飞 再次 .

“我会看看能不能帮你修好机翼，让你能再次飞行。”

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? ”
What is your name ? ”
什么 是 你的 姓名 ? ”

你叫什么名字？ ”

“ ['sæli] ['wʊdpekər] .
“ **Sally** **Woodpecker** **.**
“ 莎莉 啄木鸟 .

“啄木鸟莎莉。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fɪks] [maɪ] [wɪŋ] .
It **will** **be** **very** **kind** **of** **you** **if** **you** **can** **find** **someone** **to** **fix** **my** **wing** **.**
它 将要 是 非常 种类 的 你 如果 你 能 寻找 某人 到 使固定 我的 翼 .

如果你能找到人帮我修好机翼，我将非常感激。

[maɪ][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hɜːrts] ! ”
My **but** **it** **hurts** **!** **”**
我的 但 它 疼痛 ! ”

我的屁股好痛!

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['hɔpi] [toʊd] .
“ **My** **name** **is** **Hoppy** **Toad** **.**
“ 我的 姓名 是 跳跃的 蟾蜍 .

“我的名字叫跳跳蟾蜍。”

[aɪl] [goʊ][get]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['feznt] .
I'll **go** **get** **Dr** **.** **Pheasant** **.**
患病的 去 得到 博士 . 野鸡 .

我去叫费森特医生。

[hiː; hi] [wɪl] [fɪks] [ðə; ði] [wɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .
He **will** **fix** **the** **wing** **for** **you** **in** **a** **jiffy** **.**
他 将要 使固定 这 翼 为了 你 在 一个 瞬间 .

他很快就能帮你修好机翼。

” ['hɔpi] [toʊd] [hɑːpt] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tɔːrd] [ðə; ði][pɑːnd][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
” **Hoppy** **Toad** **hopped** **off** **through** **the** **woods** **toward** **the** **pond** **just** **beyond** **the**
” 跳跃的 蟾蜍 跳跃 离开 通过 这 树林 朝向 这 池塘 只是 超过 这
['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,
entrance **to** **the** **woods** **,**
入口 到 这 树林 ,

“跳跳蟾蜍蹦蹦跳跳地穿过树林，朝着树林入口外不远处的小池塘走去。”

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['feznt] [ðer; ðər] .
thinking **he** **might** **find** **Dr** **.** **Pheasant** **there** **.**
思维 他 可能 寻找 博士 . 野鸡 那里 .

他心想或许能在那里找到菲森特博士。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][dɪd] .
Sure **enough** **he** **did** **.**
当然 足够的 他 做过 .

果不其然，他真的这么做了。

“ ['dɑːktər] , ” [sed] ['hɔpi] [toʊd] .
“ **Doctor** **,** **”** **said** **Hoppy** **Toad** **.**
“ 医生 , ” 说 跳跃的 蟾蜍 .

“医生，”跳跳蟾蜍说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʊdpekər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [leɪm] [wɪŋ] .
“ **There** **is** **a** **woodpecker** **in** **the** **woods** **with** **a** **lame** **wing** **.**
“ 那里 是 一个 啄木鸟 在 这 树林 和 一个 瘸 翼 .

“树林里有一只啄木鸟，它的翅膀残疾了。”

[ʃiː; ʃi][kɑːnt][flai] .
She **can't** **fly** **.**
她 不能 飞 .

她不会飞。

[kæn; kən][juː; jʊ][help][hɜːr; hər] ? ”
Can you help her ? ”
能 你 帮助 她 ? ”

你能帮帮她吗?

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] , ['hɔpi] [toʊd] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['feznt] , “ [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə]
“ I guess I can , Hoppy Toad , ” said Dr . Pheasant , “ Lead me to
“ 我 猜测 我 能 , 跳跃的 蟾蜍 , ” 说 博士 . 野鸡 , “ 带领 我 到
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

“我想我可以，跳跳蟾蜍，”雉鸡博士说，“带我去找她吧。”

” ['hɔpi] [toʊd] [hɑːpt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['fɑːloʊd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['feznt] ,
” Hoppy Toad hopped through the woods , followed by Dr . Pheasant ,
” 跳跃的 蟾蜍 跳跃 通过 这 树林 , 随后 经过 博士 . 野鸡 ,

“跳跳蟾蜍蹦蹦跳跳地穿过树林，菲森特博士跟在后面。”

[ʌn'tɪl][ðə; ði][spɑːt] [wer] ['sæli] ['wʊdpekər] [wʌz; wəz]['laɪɪŋ][wʌz; wəz] [riːtʃt] .
until the spot where Sally Woodpecker was lying was reached .
直到 这 点 在哪里 莎莉 啄木鸟 曾是 说谎 曾是 达到 .

直到找到莎莉啄木鸟躺着的地方。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

“ [aɪv] [brɔːt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['feznt] [tuː; tə] [fɪks] [jʊr; jər] [wɪŋ] , ['sæli] ['wʊdpekər] , ” [sed]
“ I've brought Dr . Pheasant to fix your wing , Sally Woodpecker , ” said
“ 我已经 带来 博士 . 野鸡 到 使固定 你的 翼 , 莎莉 啄木鸟 , ” 说
['hɔpi] [toʊd] .
Hoppy Toad .
跳跃的 蟾蜍 .

“我请了雉鸡医生来帮你修好翅膀，啄木鸟莎莉，”跳跳蟾蜍说道。

“ [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] ['sæli] .
“ That is really kind of you , ” said Sally .
“ 那 是 真的 种类 的 你 , ” 说 莎莉 .

“你真是太好了，”莎莉说。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['feznt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [leɪm] [wɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,
Dr . Pheasant looked at the lame wing and said , “ I can fix it ,
博士 . 野鸡 看起来 在 这 瘸 翼 和 说 , “ 我 能 使固定 它 ,
[ɔːl] [raɪt] .
all right .
全部 正确的 .

费桑特医生看了看那只跛脚的翅膀，说道：“我可以治好它，没问题。”

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['sæli] ['wʊdˌpɛkərz] [wɪŋ] [wʌz; wəz] [fɪkst] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][flai] [ə'gen] .
” In a few minutes Sally Woodpecker's wing was fixed so that she could fly again .
” 在 一个 很少 分钟 莎莉 啄木鸟的 翼 曾是 固定的 所以 那 她 可以 飞 再次 .

几分钟后，啄木鸟莎莉的翅膀就被修好了，她又能飞了。

“ [aɪm] ['θæŋkfl] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['feznt] , [fɔːr; fər]['fɪksɪŋ][maɪ] [wɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ]
“ I'm thankful to you , Dr . Pheasant , for fixing my wing , and I
“ 我是 感恩 到 你 , 博士 . 野鸡 , 为了 定影 我的 翼 , 和 我
[wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] ,
want to thank you also ,
想 到 感谢 你 还 ,

“费森特医生，我非常感谢您治好了我的翅膀，我也想感谢您。”

['hɔpi] [toʊd] , [fɔːr; fər][jʊr; jər]['kaɪndnəs][ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['dɑːktər] . ”

Hoppy	**Toad**	**,**	**for**	**your**	**kindness**	**in**	**getting**	**a**	**doctor**	**.**	**”**
跳跃的	蟾蜍	,	为了	你的	仁慈	在	获得	一个	医生	.	”

“谢谢你，跳跳蟾蜍，帮我找了个医生。”

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [flai][ə'raʊnd] [tuː] [mʌtʃ] , ['sæli] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['feznt] .

“	**You**	**mustn't**	**fly**	**around**	**too**	**much**	**,**	**Sally**	**,**	**”**	**said**	**Dr**	**.**	**Pheasant**	**.**
“	你	不得	飞	大约	也	很多	,	莎莉	,	”	说	博士	.	野鸡	.

“莎莉，你可不能到处飞，”费森特博士说。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][mend][ə; eɪ][bɪt] . ”

“	**Give**	**it**	**a**	**chance**	**to**	**mend**	**a**	**bit**	**.**	**”**
“	给	它	一个	机会	到	修补	一个	少量	.	”

“给它一点时间慢慢愈合吧。”

“ [aɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['feznt] .

“	**I'll**	**do**	**as**	**you**	**say**	**,**	**Dr**	**.**	**Pheasant**	**.**
“	患病的	做	作为	你	说	,	博士	.	野鸡	.

“我会照您说的做，菲森特博士。”

[wɪl] [ðer; ðər][biː; bi]['eni] [niːd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] [ə'gen] ? ”

Will	**there**	**be**	**any**	**need**	**of**	**me**	**having**	**you**	**again**	**?**	**”**
将要	那里	是	任何	需要	的	我	拥有	你	再次	?	”

我还会需要你吗?

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .

“	**I**	**don't**	**think**	**so**	**.**
“	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , [dʒʌst] [tel] ['hɔpi] [toʊd] .

If	**there**	**is**	**,**	**just**	**tell**	**Hoppy**	**Toad**	**.**
如果	那里	是	,	只是	告诉	跳跃的	蟾蜍	.

如果有的话，就告诉跳跳蟾蜍。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['hɑːpɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði] [wʊdz] ,

He	**is**	**always**	**hopping**	**in**	**and**	**around**	**the**	**woods**	**,**
他	是	总是	跳跃	在	和	大约	这	树林	,

他总是蹦蹦跳跳地在树林里跑来跑去。

[ænd; ənd] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .

and	**knows**	**better**	**than**	**anybody**	**where**	**to**	**find**	**me**	**.**
和	知道	更好的	比	任何人	在哪里	到	寻找	我	.

而且他比任何人都清楚在哪里能找到我。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	**[**	**Pg**	**28**	**]**
”	[	页	-	]

“[第 28 页]

“ [aɪl] [hʌnt] ['hɔpi] [toʊd] [ʌp] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['dɑːktər] . ”

“	**I'll**	**hunt**	**Hoppy**	**Toad**	**up**	**if**	**anything**	**happens**	**,**	**believe**	**me**	**,**	**doctor**	**.**	**”**
“	患病的	打猎	跳跃的	蟾蜍	向上如果		任何事物	发生	,	相信	我	,	医生	.	”

“如果出了什么事，我一定会找到跳跳蟾蜍的，相信我，医生。”

“ [wel] , [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][sʌm; səm] [sɪk] ['gændəz] [naʊ] .

“	**Well**	**,**	**I've**	**got**	**to**	**call**	**on**	**some**	**sick**	**ganders**	**now**	**.**
“	出色地	,	我已经	得到	到	称呼	在	一些	生病的	鹅	现在	.

“好吧，我现在得找些生病的公鹅了。”

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [pliːz] !

Excuse	**me**	**,**	**please**	**!**
原谅	我	,	请	!

对不起，请原谅!

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['feznt] [strʌtid] [ə'weɪ] ['li:vɪŋ] ['hɔpi] [toʊd] [ænd; ənd] ['sæli] ['wʊdpekər] [baɪ]
" **Dr** . **Pheasant** **strutted** **away** **leaving** **Hoppy** **Toad** **and** **Sally** **Woodpecker** **by**
" 博士 . 野鸡 昂首阔步 离开 离开 跳跃的 蟾蜍 和 莎莉 啄木鸟 经过
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

"雉鸡博士昂首阔步地离开了，留下跳跳蟾蜍和啄木鸟莎莉独自一人。"

" [wel] , ['hɔpi] [toʊd] , [aɪ] [ges] [aɪl] [flai][tu:; tə][maɪ][nest][ænd; ənd] [teɪk] [θɪŋz] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
" **Well** , **Hoppy** **Toad** , **I** **guess** **I'll** **fly** **to** **my** **nest** **and** **take** **things** **easy** **for** **a**
" 出色地 , 跳跃的 蟾蜍 , 我 猜测 患病的 飞 到 我的 巢 和 拿 事物 简单的 为了 一个
[waɪl] .
while .
尽管 .

"好吧，跳跳蟾蜍，我想我该飞回我的巢穴，好好休息一段时间了。"

[gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] , " [sed] ['sæli] ['wʊdpekər] .
Good - **bye** **and** **good** **luck** , " **said** **Sally** **Woodpecker** .
好的 - 再见 和 好的 运气 , " 说 莎莉 啄木鸟 .

"再见，祝你好运，"啄木鸟莎莉说道。

" [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['sæli] ['wʊdpekər] , " [sed] ['hɔpi] [toʊd] .
" **Good** - **bye** **and** **good** **luck** **to** **you** , **Sally** **Woodpecker** , " **said** **Hoppy** **Toad** .
" 好的 - 再见 和 好的 运气 到 你 , 莎莉 啄木鸟 , " 说 跳跃的 蟾蜍 .

"再见，祝你好运，啄木鸟莎莉，"跳跳蟾蜍说道。

['sæli] ['wʊdpekər] [flu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [tu:; tə][test][hɜ:r; hər] [wɪŋ] ,
Sally **Woodpecker** **flew** **from** **the** **ground** **a** **few** **feet** **to** **test** **her** **wing** ,
莎莉 啄木鸟 飞翔 从 这 地面 一个 很少 脚 到 测试 她 翼 ,

啄木鸟莎莉从地面飞起几英尺，试了试翅膀。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] , [flu:] [ɔ:f][ɪn][ə; eɪ] ['westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tu:; tə][hɜ:r; hər][nest] .
and **finding** **it** **all** **right** , **flew** **off** **in** **a** **westerly** **direction** **to** **her** **nest** .
和 寻找 它 全部 正确的 , 飞翔 离开 在 一个 西风 方向 到 她 巢 .

发现一切安好后，她便向西飞回巢穴。

['hɔpi] [toʊd] [hɑ:pt] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz][hoʊm]['sætɪsfaɪd][ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [pər'fɔ:rmd] [ə; eɪ] [gʊd]
Hoppy **Toad** **hopped** **toward** **his** **home** **satisfied** **that** **he** **had** **performed** **a** **good**
跳跃的 蟾蜍 跳跃 朝向 他的 家 使满意 那 他 有 执行 一个 好的
[di:d] .
deed .
契据 .

跳跳蟾蜍心满意足地蹦蹦跳跳地朝家走去，因为他觉得自己做了件好事。

[mɑ:][ænd; ənd] [pɑ:] [toʊd][wɜ:r; wər] [pli:zd] [wen] ['hɔpi] [toʊd][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪd]
Ma **and** **Pa** **Toad** **were** **pleased** **when** **Hoppy** **Toad** **told** **them** **of** **his** **aid**
马 和 宾夕法尼亚州 蟾蜍 是 高兴 什么时候 跳跃的 蟾蜍 讲述 他们 的 他的 援助
[ɪn]['fɪksɪŋ] ['sæli] ['wʊdˌpɛkərz] [wɪŋ] .
in **fixing** **Sally** **Woodpecker's** **wing** .
在 定影 莎莉 啄木鸟的 翼 .

当跳跳蟾蜍告诉蟾蜍妈妈和蟾蜍爸爸他帮助修好了啄木鸟莎莉的翅膀时，蟾蜍爸爸妈妈很高兴。

" [aɪm][praʊd][ʌv; əv][ju:; jʊ] , ['hɔpi] , " [sed] [pɑ:] [toʊd] .
" **I'm** **proud** **of** **you** , **Hoppy** , " **said** **Pa** **Toad** .
" 我是 自豪的 的 你 , 跳跃的 , " 说 宾夕法尼亚州 蟾蜍 .

"我为你感到骄傲，霍皮，"蟾蜍爸爸说。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **29** **]**
[页 -]

['mɔːrəl] : [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɜːrθ] [waɪl] .
Moral : A good deed is always worth while .
道德 : 一个 好的 契据 是 总是 值得 尽管 .

寓意：行善总有回报。

[end]
END
结尾

结尾

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

['hɔpi] [toʊd] [ænd; ənd] ['bɪmbi] ['skwɜːrəl] .
HOPPY TOAD AND BIMBY SQUIRREL .
跳跃的 蟾蜍 和 宾比 松鼠 .

跳跳蟾蜍和宾比松鼠。

[wʌn] [deɪ] ['hɔpi] [toʊd] [wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [nɪr] ['tædpoʊl] [pɑːnd] [wen] [hiː; hi]
One day Hoppy Toad was hopping along in the grass near Tadpole Pond when he
一 天 跳跃的 蟾蜍 曾是 跳跃 沿着 在 这 草 靠近 蝌蚪 池塘 什么时候 他
[wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bʊʃi] [teɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] .
was surprised to find himself resting on the bushy tail of a squirrel .
曾是 惊讶 到 寻找 他自己 休息 在 这 茂密的 尾巴 的 一个 松鼠 .

有一天，跳跳蟾蜍在蝌蚪池塘附近的草地上蹦蹦跳跳，突然惊讶地发现自己正趴在一只松鼠毛茸茸的尾巴上休息。

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['krækɪŋ] [ə; eɪ] [nʌt] ,
The squirrel , who was in the act of cracking a nut ,
这 松鼠 , WHO 曾是 在 这 行为 的 裂纹 一个 坚果 ,

那只松鼠正在啄开坚果，

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [teɪl] ;
turned his head to see who was on his tail ;
转向 他的 头 到 看 WHO 曾是 在 他的 尾巴 ;

他转过头去看是谁在跟踪他；

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [drɑːp] [ðə; ði] [nʌt] .
it startled him quite a bit and caused him to drop the nut .
它 惊慌 他 相当 一个 少量 和 导致 他 到 降低 这 坚果 .

这让他大吃一惊，导致他手里的螺母掉在了地上。

“ ['pɑːrd(ə)n] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['hɔpi] [toʊd] .
“ Pardon me , ” said Hoppy Toad .
“ 赦免 我 , ” 说 跳跃的 蟾蜍 .

“对不起，”跳跳蟾蜍说道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .
“ That's all right , ” said the squirrel .
“ 那就是 全部 正确的 , ” 说 这 松鼠 .

“没关系，”松鼠说。

“ [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sker] , [ðoʊ] .
“ You gave me quite a scare , though .
“ 你 给予 我 相当 一个 吓 , 尽管 .

“不过，你可真把我吓了一跳。”

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [ˈæftər][ˌem ˈiː] . ”
I thought it was someone after me . ”
我 想法 它 曾是 某人 后 我 . ”

我以为有人要追杀我。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? ” [æskt] [ˈhɔpi] [toʊd] .
“ What is your name ? ” asked Hoppy Toad .
“ 什么 是 你的 姓名 ? ” 问 跳跃的 蟾蜍 .

“你叫什么名字？”跳跳蟾蜍问道。

“ [ˈbɪmbi] [ˈskwɜːrəl] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈskwɜːrəl] .
“ Bimby Squirrel , ” replied the squirrel .
“ 宾比 松鼠 , ” 回复 这 松鼠 .

“宾比松鼠，”松鼠回答道。

“ [wʌt] [ɪz] [jɔːrz] ? ”
“ What is yours ? ”
“ 什么 是 你的 ? ”

“你的呢？”

“ [ˈhɔpi] [toʊd] , ” [sed] [ˈhɔpi] .
“ Hoppy Toad , ” said Hoppy .
“ 跳跃的 蟾蜍 , ” 说 跳跃的 .

“霍皮蟾蜍，”霍皮说道。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [ˈbɪmbi]
“ I've heard of you , ” said Bimby
“ 我已经 听到 的 你 , ” 说 宾比

“我听说过你，”宾比说道。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ˈskwɜːrəl] .
Squirrel .
松鼠 .

松鼠。

“ [ˈbɪli] [bʊl] - [frɑːg][toʊld][ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][juː; jʊ][wʌns] .
“ Billy Bull - Frog told me something about you once .
“ 比利 公牛 - 青蛙 讲述 我 某物 关于 你 一次 .

“比利牛蛙曾经跟我提起过你。”

[aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [ʃoʊd] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm][wʌn][taɪm] [wen] [juː; jʊ][gɑːt][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
I believe he showed you the way home one time when you got lost in the woods
我 相信 他 显示 你 这 方式 家 一 时间 什么时候 你 得到 丢失的 在 这 树林
.
:
.

我相信他曾经在你迷路于森林的时候给你指过回家的路。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [nɪr] [ˌem ˈiː] . ”
He lives near me . ”
他 生活 靠近 我 . ”

他住在我家附近。

“ [haʊ] [ɪz] [ˈbɪli] [bʊl] - [frɑːg] [ðiːz] [deɪz] ? ” [æskt] [ˈhɔpi] [toʊd] .
“ How is Billy Bull - Frog these days ? ” asked Hoppy Toad .
“ 如何 是 比利 公牛 - 青蛙 这些 天 ? ” 问 跳跃的 蟾蜍 .

“比利牛蛙最近怎么样？”跳跳蟾蜍问道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['ʌndər][ðə; ði] ['weðər] [ə; eɪ][bɪt] ['leɪtli] ;
“ He has been under the weather a bit lately ;
“ 他 有 到过 在下面 这 天气 一个 少量 最近 ;

“他最近身体有点不舒服;

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , ” [sed] ['bɪmbi] ['skwɜːrəl] .
he doesn't seem to know what the trouble is , ” said Bimby Squirrel .
他 不 似乎 到 知道 什么 这 麻烦 是 , ” 说 宾比 松鼠 .

“他好像不知道出了什么问题,”宾比松鼠说道。

“ [ðæts] [tuː] [bæd] .
“ That's too bad .
“ 那就是 也 坏的 .

“那太可惜了。”

[aɪl] [bet] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['feznt] [kʊd; kəd] [help] [hɪm; ɪm] . ”
I'll bet Dr . Pheasant could help him . ”
患病的 赌注 博士 . 野鸡 可以 帮助 他 . ”

我敢肯定菲森特医生能帮到他。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] ; [aɪv] [hɜːrd] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɑːktər] . ”
“ I don't know but what he might ; I've heard he is a good doctor . ”
“ 我 不 知道 但 什么 他 可能 ; 我已经 听到 他 是 一个 好的 医生 . ”

“我不知道他会做什么；但我听说他是一位好医生。”

“ [nʌn] ['betər] .
“ None better .
“ 没有任何 更好的 .

没有比这更好的了。

[ɪf] [aɪ][goʊ][get][hɪm; ɪm] [wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['bɪli] [bʊl] - ['frɑːgz] [hoʊm] ? ”
If I go get him will you show him the way to Billy Bull - Frog's home ? ”
如果 我 去 得到 他 将要 你 展示 他 这 方式 到 比利 公牛 - 青蛙的 家 ? ”

如果我去接他，你能给他指路去比利牛蛙家吗?

“ [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [jes] .
“ I'll do it , yes .
“ 患病的 做 它 , 是的 .

“我会做的，是的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] ['hɜːri] .
But you must hurry .
但 你 必须 匆忙 .

但你必须抓紧时间。

[mɑː][ænd; ənd] [pɑː] ['skwɜːrəl] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][dəunt][get] [hoʊm] [suːn] .
Ma and Pa Squirrel will be worried about me if I don't get home soon .
马 和 宾夕法尼亚州 松鼠 将要 是 担心 关于 我 如果 我 不 得到 家 很快 .

如果我不能尽快回家，松鼠爸爸妈妈会担心我的。

” ['hɔpi] [toʊd] [wʌz; wəz] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd]
” Hoppy Toad was off like a streak to where he thought he might find
” 跳跃的 蟾蜍 曾是 离开 喜欢 一个 条纹 到 在哪里 他 想法 他 可能 寻找
['draɪv, 'dɑːktɚ] .
Dr .
博士 .

“霍皮·托德飞快地跑向他认为可能会找到博士的地方。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

['feznt] .
Pheasant .
野鸡 .

野鸡。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['hedɪŋ] [tɔːrd] [hoʊm] [ænd; ənd] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
He **found** **him** **heading** **toward** **home** **and** **stopped** **him** .
他 成立 他 标题 朝向 家 和 停止 他 .

他发现他正往家走去，便拦住了他。

“ [oʊ] , ['dɑːktər] , ” [sed] ['hɔpi] [toʊd] , “ [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ] ,
“ **Oh** **,** **doctor** **,** **”** **said** **Hoppy** **Toad** **,** **“** **I'm** **sorry** **to** **bother** **you** **,**
“ 哦 , 医生 , ” 说 跳跃的 蟾蜍 , “ 我是 对不起 到 打扰 你 ,

“哦，医生，”跳跳蟾蜍说，“真不好意思打扰您了。”

[bʌt; bət] [aɪv] [ə; eɪ] [frend] — ['bɪli] [bʊl] - [frɑːg] — [huː] [wʌns] [dɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] ,
but **I've** **a** **friend** **—** **Billy** **Bull** **-** **Frog** **—** **who** **once** **did** **me** **a** **good** **turn** **,**
但 我已经 一个 朋友 — 比利 公牛 - 青蛙 — WHO 一次 做过 我 一个 好的 转动 ,

但我有个朋友——比利·牛蛙——他曾经帮过我一个忙，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [sɪk] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [spel] .
and **he** **has** **been** **sick** **for** **quite** **a** **spell** **.**
和 他 有 到过 生病的 为了 相当 一个 拼写 .

他已经病了一段时间了。

[wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [hɪm; ɪm] ? ”
Will **you** **go** **to** **him** **and** **see** **if** **you** **can** **help** **him** **?** **”**
将要 你 去 到 他 和 看 如果 你 能 帮助 他 ? ”

你会去看看他，看看能不能帮帮他吗?

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [raɪt] [ə'weɪ] , ['hɔpi] [toʊd] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['feznt] .
“ **I** **will** **go** **right** **away** **,** **Hoppy** **Toad** **,** **”** **said** **Dr** **.** **Pheasant** **.**
“ 我 将要 去 正确的 离开 , 跳跃的 蟾蜍 , ” 说 博士 . 野鸡 .

“我这就去，跳跳蟾蜍，”雉鸡博士说道。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [help] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [sɪk] .
“ **I** **always** **like** **to** **help** **those** **who** **are** **sick** **.**
“ 我 总是 喜欢 到 帮助 那些 WHO 是 生病的 .

“我总是喜欢帮助生病的人。”

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['feznt] ['fɑːloʊd] ['hɔpi] [toʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] ['bɪmbi]
” **Dr** **.** **Pheasant** **followed** **Hoppy** **Toad** **until** **they** **reached** **the** **spot** **where** **Bimby**
” 博士 . 野鸡 随后 跳跃的 蟾蜍 直到 他们 达到 这 点 在哪里 宾比
['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .
Squirrel **was** **waiting** **.**
松鼠 曾是 等待 .

“费桑特博士跟着跳跳蟾蜍，直到他们到达宾比松鼠等待的地方。”

['bɪmbi] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] ['hɔpi] [toʊd] [tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['feznt] [ænd; ənd] [ðeɪ]
Bimby **Squirrel** **was** **introduced** **by** **Hoppy** **Toad** **to** **Dr** **.** **Pheasant** **and** **they**
宾比 松鼠 曾是 介绍 经过 跳跃的 蟾蜍 到 博士 . 野鸡 和 他们
['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['bɪli] [bʊl] - ['frɑːgz] [hoʊm] .
started **for** **Billy** **Bull** **-** **Frog's** **home** **.**
开始 为了 比利 公牛 - 青蛙的 家 .

跳跳蟾蜍把宾比松鼠介绍给了雉鸡博士，然后他们一起前往比利牛蛙的家。

['æftər] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['bɪli] [bʊl] - [frɑːg] .
After **a** **journey** **through** **the** **woods** **they** **reached** **the** **home** **of** **Billy** **Bull** **-** **Frog** **.**
后 一个 旅行 通过 这 树林 他们 达到 这 家 的 比利 公牛 - 青蛙 .

经过一番穿越树林的旅程，他们到达了比利牛蛙的家。

['bɪmbi] ['skwɜːrəl] [left] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [hoʊm] ;
Bimby Squirrel left them there and hurried home ;
宾比 松鼠 左边 他们 那里 和 慌忙 家 ;

宾比松鼠把它们留在那里，匆匆赶回家了；

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [bæk] [hoʊm] .
before leaving he told them of a short cut back home .
前 离开 他 讲述 他们 的 一个 短的 切 后退 家 .

临走前，他告诉他们回家有一条近路。

[ðeɪ] [faʊnd] ['bɪli] [bʊl] - [frɑːg] [flæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
They found Billy Bull - Frog flat on his back .
他们 成立 比利 公牛 - 青蛙 平坦的 在 他的 后退 .

他们发现比利牛蛙仰面躺着。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ðiː] ['trʌb(ə)l] ? ” [æskt] ['hɔpi] [toʊd] .
“ What is the trouble ? ” asked Hoppy Toad .
“ 什么 是 这 麻烦 ? ” 问 跳跃的 蟾蜍 .

“出什么事了？”跳跳蟾蜍问道。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðiː] ['mætər] [ɪz] , ['hɔpi] [toʊd] , ” [sed] ['bɪli] [bʊl] - [frɑːg] .
“ I don't know what the matter is , Hoppy Toad , ” said Billy Bull - Frog .
“ 我 不 知道 什么 这 事情 是 , 跳跃的 蟾蜍 , ” 说 比利 公牛 - 青蛙 .

“我不知道发生了什么事，跳跳蟾蜍，”牛蛙比利说道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wei] ['oʊvər] [hɪr] ['eniweɪ] ? ”
“ What are you doing way over here anyway ? ”
“ 什么 是 你 正在做 方式 超过 这里 反正 ? ”

“你到底在这儿干什么呢？”

“ ['bɪmbi] ['skwɜːrəl] [toʊld] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [sɪk] ;
“ Bimby Squirrel told me you were sick ;
“ 宾比 松鼠 讲述 我 你 是 生病的 ;

“宾比松鼠告诉我你生病了；

[soʊ] [aɪv] [brɔːt] ['dreɪv, 'dɑːktɚ] . ['feznt] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [help] [juː; jʊ] . ”
so I've brought Dr . Pheasant along to see if he can't help you . ”
所以 我已经 带来 博士 . 野鸡 沿着 到 看 如果 他 不能 帮助 你 . ”

所以我把菲森特医生带来了，看看他能不能帮上忙。”

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ” [sed] ['bɪli] [bʊl] - [frɑːg] .
“ That is very thoughtful of you , ” said Billy Bull - Frog .
“ 那 是 非常 周到 的 你 , ” 说 比利 公牛 - 青蛙 .

“你真是太体贴了，”比利牛蛙说道。

['dreɪv, 'dɑːktɚ] . ['feznt] [gɑːt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] ['bɪli] [bʊl] - [frɑːg] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [wʌt]
Dr . Pheasant got to work on Billy Bull - Frog and soon found out what
博士 . 野鸡 得到 到 工作 在 比利 公牛 - 青蛙 和 很快 成立 出去 什么
[ðə; ðiː] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .
the trouble was .
这 麻烦 曾是 .

费桑特博士开始着手研究比利牛蛙，很快就发现了问题所在。

“ [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [rest] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [tuː] [hɑːrd] ['leɪtli] . ”
“ You need a rest , ” said he , “ you have been working too hard lately . ”
“ 你 需要 一个 休息 , ” 说 他 , “ 你 有 到过 在职的 也 难的 最近 . ”

“你需要休息一下，”他说，“你最近工作太辛苦了。”

“ [ɪz] [ðæt] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , ['dɑ:ktər] ? ”
“ Is that all there is wrong with me , doctor ? ”
“ 是 那 全部 那里 是 错误的 和 我 , 医生 ? ”

“医生，我只有这些问题吗？”

“ [ðæt] [ɪz][ɔ:l] .
“ That is all .
“ 那 是 全部 .

就这些了。

[ju:; jʊ][rest] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [fi:l] ['betər] . ”
You rest up for a month and you will feel better . ”
你 休息 向上 为了 一个 月 和 你 将要 感觉 更好的 . ”

你休息一个月就会好起来的。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['dɑ:ktər] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [tu:] , ['hɔpi] [toʊd] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər]['kaɪndnəs][ɪn] ['getɪŋ]
“ Thank you , doctor , and you , too , Hoppy Toad , for your kindness in getting
“ 感谢 你 , 医生 , 和 你 , 也 , 跳跃的 蟾蜍 , 为了 你的 仁慈 在 获得
[ðə; ði]['dɑ:ktər] .
the doctor .
这 医生 .

“谢谢医生，也谢谢您，跳跳蟾蜍，感谢你们帮忙找到医生。”

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” [Pg 35]
” [页 -]

“[第 35 页]

“ [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] ['hɔpi] [toʊd] , “ [wi:; wi][ɑ:r; ər] [pli:zd] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][help]
“ That is all right , ” said Hoppy Toad , “ we are pleased to be able to help
“ 那 是 全部 正确的 , ” 说 跳跃的 蟾蜍 , “ 我们 是 高兴 到 是 有能力的 到 帮助
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

“没关系，”跳跳蟾蜍说，“我们很高兴能够帮助你。”

” [ðeɪ] [beɪd] ['bɪli] [bʊl] - [frɑ:g] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][hoʊm] .
” They bade Billy Bull - Frog good - bye and departed for home .
” 他们 巴德 比利 公牛 - 青蛙 好的 - 再见 和 已离开 为了 家 .

他们向比利牛蛙道别，然后启程回家了。

['mɔ:rəl] : [ɪf] ['sʌmwʌn] [dʌz] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:rn] , [rɪ'peɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
Moral : If someone does you a good turn , repay it if you can .
道德 : 如果 某人 做 你 一个 好的 转动 , 偿还 它 如果 你 能 .

寓意：如果有人帮了你，你如果能回报就更好了。

[end]
END
结尾

结尾

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

['hɔpi] [toʊd] [seɪvz] ['dʒeni] [waɪld] [dʌk] [frʌm; frəm][æn; ən] [ʌn'taɪmli] [end] .

HOPPY	TOAD	SAVES	JENNY	WILD	DUCK	FROM	AN	UNTIMELY	END	.
跳跃的	蟾蜍	保存	珍妮	荒野	鸭子	从	一个	不合时宜	结尾	.

跳跳蟾蜍救了珍妮野鸭，使她免于过早死亡。

['dʒeni] [waɪld] [dʌk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] - [legd] ['wɔ:tər] - [faʊl] [hu:] [tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn]['glaɪdɪŋ]

Jenny	Wild	Duck	was	a	short	-	legged	water	-	fowl	who	took	great	delight	in	gliding
珍妮	荒野	鸭子	曾是	一个	短的	-	腿	水	-	鸡	WHO	采取	伟大的	喜	在	滑翔

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv]['tædpoʊl][pɑ:nd] .

along	the	waters	of	Tadpole	Pond	.
沿着	这	水	的	蝌蚪	池塘	.

珍妮野鸭是一只腿短的水禽，它非常喜欢在蝌蚪池的水面上滑行。

[wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi][spaɪd][sʌm; səm][hemp] - [si:d] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nd] ,

One	day	she	spied	some	hemp	-	seed	lying	on	the	surface	of	the	pond	,
一	天	她	间谍	一些	麻	-	种子	说谎	在	这	表面	的	这	池塘	,

有一天，她发现池塘水面上漂浮着一些大麻籽。

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi] [went] .

and	after	it	she	went	.
和	后	它	她	去	.

之后她就走了。

['hɔpi] [toʊd] , [hu:] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði][pɑ:nd] ,

Hoppy	Toad	,	who	chanced	to	be	enjoying	a	swim	in	the	pond	,
跳跃的	蟾蜍	,	WHO	偶然	到	是	享受	一个	游泳	在	这	池塘	,

碰巧在池塘里游泳的跳跳蟾蜍

['noʊtɪst] [ə; eɪ][træp][hæd; həd] [bɪn] [set][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][saɪd] ,

noticed	a	trap	had	been	set	for	her	,	and	swimming	to	her	side	,
注意到	一个	陷阱	有	到过	放	为了	她	,	和	游泳	到	她	边	,

[hi:; hi] ['wɪspəd] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] .

he	whispered	a	warning	.
他	低声说道	一个	警告	.

他发现有人为她设下了陷阱，便游到她身边，低声警告她。

“ [dəunt] ['bɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hemp] - [si:d] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [els] [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][ə; eɪ] [ded]

“	Don't	bother	with	that	hemp	-	seed	,	”	he	said	,	“	else	you	will	soon	be	a	dead
“	不	打扰	和	那	麻	-	种子	,	”	他	说	,	“	别的	你	将要	很快	是	一个	死的

[dʌk] .

duck	.
鸭子	.

“别费劲去碰那些大麻籽了，”他说，“否则你很快就会变成一只死鸭子。”

” [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ræðər] ['stɑ:rtld] [baɪ] ['hɔpi] [toʊdz] [wɜ:rdz][ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [əu'beid]

”	She	was	rather	startled	by	Hoppy	Toad's	words	of	warning	,	but	she	obeyed
”	她	曾是	相当	惊慌	经过	跳跃的	蟾蜍的	字	的	警告	,	但	她	服从

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“她被跳跳蟾蜍的警告吓了一跳，但她还是听从了他的话。”

['glaɪdɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hemp] - [si:d] ['swɪftli] .

gliding	away	from	the	hemp	-	seed	swiftly	.
滑翔	离开	从	这	麻	-	种子	迅速地	.

迅速地从大麻籽上滑落。

['hɔpi] [toʊd] [swæm]

Hoppy	Toad	swam
跳跃的	蟾蜍	游泳

跳跳蟾蜍游了起来

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[əˈlɔːŋ] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər][ʌnˈtɪl][æn; ən][aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [koʊv][wʌz; wəz] [riːtʃt] .
along behind her until an out - of - the - way cove was reached .
沿着 在后面 她 直到 一个 出去 - 的 - 这 - 方式 海湾 曾是 达到 .

沿着她身后走，直到到达一个偏僻的小海湾。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp][set][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ?
“ How did you happen to discover that there was a trap set for me ?
“ 如何 做过 你 发生 到 发现 那 那里 曾是 一个 陷阱 放 为了 我 ?

“你是怎么发现有人为我设下陷阱的？”

” [æskt] [ˈdʒeni][waɪld] [dʌk] .
” asked Jenny Wild Duck .
” 问 珍妮 荒野 鸭子 .

珍妮·怀尔德·达克问道。

“ [aɪ][ˈɔːlweɪz] [kiːp] [maɪ][wɪts][əˈbaʊt][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈhɔpi] [toʊd] .
“ I always keep my wits about me , ” said Hoppy Toad .
“ 我 总是 保持 我的 智慧 关于 我 , ” 说 跳跃的 蟾蜍 .

“我总是保持头脑清醒，”跳跳蟾蜍说道。

“ [aɪ] [wɑːtʃt] [tuː] [men] [set] [aʊt][ə; eɪ] [dɪˈkɔɪ] [ˈɜːrli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] — [aɪm][ˈɔːlweɪz][ʌp] [braɪt]
“ I watched two men set out a decoy early this morning — I'm always up bright
“ 我 观看 二 男人 放 出去 一个 诱饵 早期的 这 早晨 — 我是 总是 向上 明亮的
[ænd; ənd] [ˈɜːrli] .
and early .
和 早期的 .

“今天一大早，我看到两个男人布置了一个诱饵——我总是起得很早。”

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈæftər][waɪld] [dʌks] [laɪk] [jɔːrˈself] ,
I thought that they were after wild ducks like yourself ,
我 想法 那 他们 是 后 荒野 鸭子 喜欢 你自己 ,

我以为他们是来猎杀像你这样的野鸭的。

[fɔːr; fər] [pɑː] [toʊd] [hæz; həz][ˈɔːf(ə)n][toʊld][ˌem ˈiː][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈdiːkɔɪz; dɪˈkɔɪz] ,
for Pa Toad has often told me of these decoys ,
为了 宾夕法尼亚州 蟾蜍 有 经常 讲述 我 的 这些 诱饵 ,

因为蟾蜍老爹经常跟我讲这些诱饵的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][træp] [ˈɪnəs(ə)nt] [waɪld] [dʌks] . ”
and how they try to trap innocent wild ducks . ”
和 如何 他们 尝试 到 陷阱 清白的 荒野 鸭子 . ”

以及他们如何试图捕捉无辜的野鸭。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈseɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] , ” [sed] [ˈdʒeni][waɪld]
“ I am a thousand times thankful to you for saving my life , ” said Jenny Wild
“ 我 是 一个 千 时代 感恩 到 你 为了 保存 我的 生活 , ” 说 珍妮 荒野
[dʌk] .
Duck .
鸭子 .

“我万分感谢你救了我的命，”珍妮·怀尔德·达克说道。

“ [aɪm][əˈfreɪd][aɪ] [wɪl] [ˈnevər][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər]['kaɪndnəs] . ”
“ I'm afraid I will never have a chance to repay you for your kindness . ”
“ 我是 害怕的 我 将要 绝不 有 一个 机会 到 偿还 你 为了 你的 仁慈 . ”

“恐怕我永远没有机会报答您的恩情了。”

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['hɔpi] [toʊd] .
“ That is all right , ” said Hoppy Toad .
“ 那 是 全部 正确的 , ” 说 跳跃的 蟾蜍 .

“没关系，”跳跳蟾蜍说。

“ [aɪ][dəunt][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [maɪ]['duːti] . ”
“ I don't expect you to repay me for doing my duty . ”
“ 我 不 预计 你 到 偿还 我 为了 正在做 我的 责任 . ”

“我并不指望你因为我尽了职责而回报我。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dʒeni][waɪld] [dʌk] .
“ That is a good way to look at it , ” said Jenny Wild Duck .
“ 那 是 一个 好的 方式 到 看 在 它 , ” 说 珍妮 荒野 鸭子 .

“这的确是一个很好的看待问题的方式，”珍妮·怀尔德·达克说道。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]
“ I'll have to
“ 患病的 有 到

我不得不

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[wɔːrn][maɪ] ['hʌzbənd] , ['dʒɑːni] [dreɪk] , [tuː; tə] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] . ”
warn my husband , Johnny Drake , to steer clear of the decoy . ”
警告 我的 丈夫 , 约翰尼 德雷克 , 到 转向 清除 的 这 诱饵 . ”

警告我丈夫约翰尼·德雷克，让他远离那个诱饵。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [sed] ['hɔpi] [toʊd] .
“ That is a good idea , ” said Hoppy Toad .
“ 那 是 一个 好的 主意 , ” 说 跳跃的 蟾蜍 .

“这真是个好主意，”跳跳蟾蜍说道。

“ [ðə; ði][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ænd; ənd][nɑːt]
“ The both of you had better keep your eyes open in the future and not
“ 这 两个都 的 你 有 更好的 保持 你的 眼睛 打开 在 这 未来 和 不是
[biː; bi][led]['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .
be led into a trap .
是 引领 进入 一个 陷阱 .

“你们两个以后最好睁大眼睛，别再落入陷阱了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ʃʊd; ʃəd][juːz] [sʌtʃ] [ˌʌn'fer] [miːnz] [tuː; tə][træp] ['ɪnəsnts]
It is a shame that human beings should use such unfair means to trap innocents
它 是 一个 耻辱 那 人类 生物 应该 使用 这样的 不公平 方法 到 陷阱 无辜者
[huː] ['nevər][hɑːrm][ɔːr] [dɪ'strɔɪ] ['eniθɪŋ] . ”
who never harm or destroy anything . ”
WHO 绝不 伤害 或者 破坏 任何事物 . ”

人类竟然使用如此不公平的手段来陷害那些从未伤害或破坏任何东西的无辜者，这真是令人羞耻。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [raɪt] , ” [sed] ['dʒeni][waɪld] [dʌk] , “ [bʌt; bət][sʌm; səm]['piːp(ə)l][dəunt] [noʊ]
“ It doesn't seem right , ” said Jenny Wild Duck , “ but some people don't know
“ 它 不 似乎 正确的 , ” 说 珍妮 荒野 鸭子 , “ 但 一些 人们 不 知道
[raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] . ”
right from wrong . ”
正确的 从 错误的 . ”

“这似乎不太对劲，”珍妮·怀尔德·达克说，“但有些人分不清对错。”

“ ['veri] [truː] , ” [sed] ['hɔpi] [toʊd] .
“ Very true , ” said Hoppy Toad .
“ 非常 真的 , ” 说 跳跃的 蟾蜍 .

“确实如此，”跳跳蟾蜍说道。

“ [its] [tuː] [bæd] [ðæt] ['sʌmwʌn] ['kudnt] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [raɪt] [frʌm; frəm] [rɔːŋ] . ”
“ It's too bad that someone couldn't teach them right from wrong . ”
“ 它是 也 坏的 那 某人 不能 教 他们 正确的 从 错误的 . ”

“可惜没人教他们明辨是非。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [juːz] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ;
“ It isn't much use to try and teach them ;
“ 它 不是 很多 使用 到 尝试 和 教 他们 ;

“试图教导他们并没有多大用处；

[ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [hæz; həz] [gɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]
a person has got to have a bit of common sense more than anything
一个 人 有 得到 到 有 一个 少量 的 常见的 感觉 更多的 比 任何事物
[els] ,
else ,
别的 ,

一个人最重要的还是要有点常识。

” [sed] ['dʒeni] .
” said Jenny .
” 说 珍妮 .

珍妮说道。

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] , ” [sed] ['hɔpi] [toʊd] .
“ That is right , ” said Hoppy Toad .
“ 那 是 正确的 , ” 说 跳跃的 蟾蜍 .

“没错，”跳跳蟾蜍说道。

“ ['æftər] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nɪrli] [ɔːl] ['kɑːmən] [sens] ;
“ After all it is nearly all common sense ;
“ 后 全部 它 是 几乎 全部 常见的 感觉 ;

“毕竟，这几乎都是常识；

[ɪf] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['oʊnli] [stɑːp] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [siː] [wer] [ðeɪ]
if people would only stop and think a while they would soon see where they
如果 人们 会 仅有的 停止 和 思考 一个 尽管 他们 会 很快 看 在哪里 他们
[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] .
were doing wrong .
是 正在做 错误的 .

如果人们能停下来思考一会儿，很快就会发现自己错在哪里了。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 40]
” [页 -]

“[第 40 页]

“ [truː] , ” [sed] ['dʒeni] .
“ True , ” said Jenny .
“ 真的 , ” 说 珍妮 .

“没错，”珍妮说。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [dəunt] [duː] ; [ðeɪ] [dəunt] [stɑːp] [tuː; tə] [θɪŋk] . ”
“ That's just what they don't do ; they don't stop to think . ”
“ 那就是 只是 什么 他们 不 做 ; 他们 不 停止 到 思考 . ”

“他们就是不这么做；他们根本不会停下来思考。”

“ [wel] , [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] [hɑːp] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪf] [juːl] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] ,
“ Well , I guess I will hop around on the shore a while if you'll excuse me ,
“ 出色地 , 我 猜测 我 将要 跳 大约 在 这 支撑 一个 尽管 如果 你会 原谅 我 ,

“好吧，如果你们不介意的话，我想在岸边蹦蹦跳跳地走一会儿。”

” [sed] ['hɔpi] [toʊd] .
” said Hoppy Toad .
” 说 跳跃的 蟾蜍 .

“跳跳蟾蜍说道。”

“ [juː; jʊ] [maɪt] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] , [ðoʊ] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] . ”
“ You might tell me your name , though , before I go . ”
“ 你 可能 告诉 我 你的 姓名 , 尽管 , 前 我 去 . ”

“不过，在我走之前，你最好告诉我你的名字。”

“ ['dʒeni][waɪld] [dʌk] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Jenny Wild Duck , ” was the reply .
“ 珍妮 荒野 鸭子 , ” 曾是 这 回复 .

“珍妮·野鸭，”对方回答道。

“ [wʌt] [ɪz] [jɔːrz] ? ”
“ What is yours ? ”
“ 什么 是 你的 ? ”

“你的呢？ ”

“ ['hɔpi] [toʊd] . ”
“ Hoppy Toad . ”
“ 跳跃的 蟾蜍 . ”

“跳跳蟾蜍。”

“ [wel] , [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] , ” [sed] ['dʒeni][waɪld] [dʌk] .
“ Well , good - bye and good luck , ” said Jenny Wild Duck .
“ 出色地 , 好的 - 再见 和 好的 运气 , ” 说 珍妮 荒野 鸭子 .

“好吧，再见，祝你好运，”珍妮·野鸭说道。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] ['hɔpi] [toʊd] , “ [kiːp] [jʊr; jər][wɪts] [ə'baʊt][juː; jʊ] .
“ Good - bye , ” said Hoppy Toad , “ keep your wits about you .
“ 好的 - 再见 , ” 说 跳跃的 蟾蜍 , “ 保持 你的 智慧 关于 你 .

“再见，”跳跳蟾蜍说，“保持清醒。”

” ['dʒeni][waɪld] [dʌk] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd][ænd; ənd] [fluː] [ɔːf] .
” Jenny Wild Duck rose from the still waters of the pond and flew off .
” 珍妮 荒野 鸭子 玫瑰 从 这 仍然 水 的 这 池塘 和 飞翔 离开 .

“珍妮野鸭从平静的池塘水中飞起，飞走了。”

['hɔpi] [toʊd] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['swɪmɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Hoppy Toad lost no time in swimming for the shore ,
跳跃的 蟾蜍 丢失的 不 时间 在 游泳 为了 这 支撑 ,

跳跳蟾蜍毫不犹豫地游向岸边。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['hɑːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [græs] .
where he was soon hopping along through the grass .
在哪里 他 曾是 很快 跳跃 沿着 通过 这 草 .

他很快就蹦蹦跳跳地穿过了草地。

“ [aɪ] [fiːl] ['veri] ['hæpi] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] .
“ I feel very happy , ” he said to himself .
“ 我 感觉 非常 快乐的 , ” 他 说 到 他自己 .

“我感到非常高兴，”他自言自语道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] ; ['dɪdnt][aɪ][duː]['dʒeni][waɪld] [dʌk] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] ?
“ And why shouldn't I ; didn't I do Jenny Wild Duck a good turn ?
” 和 为什么 不应该 我 ; 没有 我 做 珍妮 荒野 鸭子 一个 好的 转动 ?

“我为什么不应该这样做呢？我难道没有帮过珍妮·怀尔德·达克一个忙吗？ ”

['iznt] [ðæt] [wʌt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] ; [tuː; tə][help] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [niːd] ?
Isn't that what we live for ; to help those who are in need ?
不是 那 什么 我们 居住 为了 ; 到 帮助 那些 WHO 是 在 需要 ?

我们活着不就是为了帮助那些需要帮助的人吗?

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 41]
" [页 -]

"[第 41 页]

[ˈmɔːrəl] : [wiː; wi][kæn; kən][help] [ˈsʌmwʌn] [ˈevri] [deɪ] [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [ˈoʊnli][hæv; həv][ðə; ði] [wɪl] .
Moral : We can help someone every day if we will only have the will .
道德 : 我们 能 帮助 某人 每一个 天 如果 我们 将要 仅有的 有 这 将要 .

寓意：只要我们有这个意愿，我们每天都可以帮助别人。

[end]
END
结尾

结尾

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[ˈhɔpi] [toʊd] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [kroʊ] .
HOPPY TOAD AND BILLY CROW .
跳跃的 蟾蜍 和 比利 乌鸦 .

跳跳蟾蜍和比利乌鸦。

[ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ˈtædpoʊl][pɑːnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɑːrm] .
In the vicinity of Tadpole Pond there was a large farm .
在 这 附近 的 蝌蚪 池塘 那里 曾是 一个 大的 农场 .

蝌蚪池附近有一个大农场。

[ɑːn] [ðɪs] [fɑːrm][ðə; ði] [ˈoʊnər] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈspeʃəlti] [ʌv; əv] [ˈreɪzɪŋ] [kɔːrn] ,
On this farm the owner made a specialty of raising corn ,
在 这 农场 这 所有者 制成 一个 专业 的 提高 玉米 ,

这个农场的主人专门种植玉米。

[pəˈtetoz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [krɑːps] [wɪtʃ] [hiː; hi][soʊld][ɪn][ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [taʊnz] .
potatoes and other crops which he sold in the nearby towns .
土豆 和 其他 农作物 哪个 他 卖 在 这 附近 城镇 .

他还种植土豆和其他农作物，并在附近的城镇出售。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz][ðə; ði][fɑːrm][prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
In other words the farm provided a living for him .
在 其他 字 这 农场 假如 一个 活的 为了 他 .

换句话说，农场为他提供了生活保障。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [kroʊ] — [ˈbɪli] [kroʊ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] — [ænd; ənd][hiː; hi]
Now there was a black crow — Billy Crow was his name — and he
现在 那里 曾是 一个 黑色的 乌鸦 — 比利 乌鸦 曾是 他的 姓名 — 和 他
[kɔːzd] [ðɪs] [hɑːrd] - [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈfɑːrmər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
caused this hard - working farmer all kinds of trouble .
导致 这 难的 - 在职的 农民 全部 种类 的 麻烦 .

有一只黑乌鸦——名叫比利·克劳——它给这位勤劳的农民带来了各种各样的麻烦。

[hiː; hi] [wʊd] [dɪg][ʌp][ðə; ði] [ˈsiːdɪd] [kɔːrn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [biːk] ;
He would dig up the seeded corn with his long beak ;
他 会 挖 向上 这 播种 玉米 和 他的 长的 喙 ;

他会用长长的喙把播种的玉米挖出来；

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði][kɔ:rn] ['wʊdnt] [groʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:rmər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [lɔ:st] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt]
naturally **the** **corn** **wouldn't** **grow** **and** **the** **farmer** **of** **course** **lost** **quite** **a** **bit**
自然 这 玉米 不会 生长 和 这 农民 的 课程 丢失的 相当 一个 少量
[ʌv; əv] ['mʌni] .
of **money** **.**
的 钱 .

玉米自然无法生长，农民自然损失了不少钱。

[ðə; ði] ['fʌni:əst] ['lʊkɪŋ] ['skerkroʊ] [ju:; jʊ]['evər] [sɔ:] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][kɔ:rn] - [fi:ld] [tu:; tə]
The **funniest** **looking** **scarecrow** **you** **ever** **saw** **was** **placed** **in** **the** **corn** **-** **field** **to**
这 最搞笑 寻找 稻草人 你 曾经 锯 曾是 放置 在 这 玉米 - 场地 到
[sker] ['bɪli] [kroʊ] [ə'weɪ] .
scare **Billy** **Crow** **away** **.**
吓 比利 乌鸦 离开 .

你见过的最滑稽的稻草人被放置在玉米地里，用来吓走比利乌鸦。

[bʌt; bət][streɪndʒ][tu:; tə][seɪ] , ['bɪli] [kroʊ] ['dɪdnt] [sker] [ə; eɪ][bɪt] .
But **strange** **to** **say** **,** **Billy** **Crow** **didn't** **scare** **a** **bit** **.**
但 奇怪的 到 说 , 比利 乌鸦 没有 吓 一个 少量 .

但奇怪的是，比利·克劳一点也没吓到人。

[hi:; hi] [wʊd] [flai][ɔ:l][ə'raʊnd][ðə; ði] ['skerkroʊ] ;
He **would** **fly** **all** **around** **the** **scarecrow** **;**
他 会 飞 全部 大约 这 稻草人 ;

他会绕着稻草人飞来飞去；

[hi:; hi] [wʊd] ['i:v(ə)n] [laɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ru:st] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [spel] .
he **would** **even** **light** **on** **his** **arms** **and** **roost** **there** **for** **quite** **a** **spell** **.**
他 会 甚至 光 在 他的 武器 和 栖息地 那里 为了 相当 一个 拼写 .

他甚至会落在手臂上，在那里栖息一段时间。

[ðen] [hi:; hi]
Then **he**
然后 他

然后他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **44** **]**
[页 -]

[第44页]

[wʊd] [dɪg][hɪz; ɪz] [bi:k] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sti:l] [ðə; ði][kɔ:rn] [si:d] .
would **dig** **his** **beak** **into** **the** **ground** **and** **steal** **the** **corn** **seed** **.**
会 挖 他的 喙 进入 这 地面 和 偷 这 玉米 种子 .

它会用喙刨开泥土，偷走玉米种子。

[ðə; ði]['fɑ:rmər][gɑ:t] ['prɪti] [wel] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .
The **farmer** **got** **pretty** **well** **discouraged** **.**
这 农民 得到 漂亮的 出色地 灰心 .

这位农夫相当沮丧。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][stɑ:p] ['plæntɪŋ] [kɔ:rn][ʌn'tɪl] ['bɪli] [kroʊ]
It **seemed** **as** **though** **he** **would** **have** **to** **stop** **planting** **corn** **until** **Billy** **Crow**
它 似乎 作为 尽管 他 会 有 到 停止 种植 玉米 直到 比利 乌鸦
[stɑ:pt] ['θi:vɪŋ] ,
stopped **thieving** **,**
停止 盗窃 ,

看来他得停止种玉米，直到比利·克劳停止偷窃为止。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [duː] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)lsəm]
and **the** **only** **thing** **that** **would** **do** **that** **would** **be** **the** **killing** **of** **this** **troublesome**
和 这 仅有的 事物 那 会 做 那 会 是 这 杀 的 这 麻烦的
[blæk] [kroʊ] .
black **crow** **.**
黑色的 乌鸦 .

唯一能做到这一点的办法就是杀死这只惹人厌的黑乌鸦。

[naʊ] [ðə; ði]['fɑːrmər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['hɑrtɪd] [mæn][ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [kɪl]
Now **the** **farmer** **was** **a** **good** **-** **hearted** **man** **and** **he** **didn't** **want** **to** **kill**
现在 这 农民 曾是 一个 好的 - 心地 男人 和 他 没有 想 到 杀
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

这位农夫心地善良，他并不想杀他。

[soʊ] ['bɪli] [kroʊ] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn] [siːd] .
So **Billy** **Crow** **kept** **right** **on** **stealing** **the** **corn** **seed** **.**
所以 比利 乌鸦 保留 正确的 在 偷窃 这 玉米 种子 .

于是比利·克劳继续偷玉米种子。

[wʌn] [deɪ] ['hɔpi] [toʊd] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][kɔːrn] - [fiːld] ,
One **day** **Hoppy** **Toad** **happened** **along** **by** **the** **corn** **-** **field** **,**
一 天 跳跃的 蟾蜍 发生 沿着 经过 这 玉米 - 场地 ,

有一天，跳跳蟾蜍偶然路过玉米地，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['noʊtɪst] ['bɪli] [kroʊ] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [ʌp][ðə; ði][kɔːrn] [siːd] .
and **he** **noticed** **Billy** **Crow** **in** **the** **act** **of** **digging** **up** **the** **corn** **seed** **.**
和 他 注意到 比利 乌鸦 在 这 行为 的 挖掘 向上 这 玉米 种子 .

他注意到比利·克劳正在挖玉米种子。

[hiː; hi] [hɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði] ['θiːvɪŋ] [blæk] [kroʊ] [wʌz; wəz] .
He **hopped** **into** **the** **field** **where** **the** **thieving** **black** **crow** **was** **.**
他 跳跃 进入 这 场地 在哪里 这 盗窃 黑色的 乌鸦 曾是 .

他跳进田野，那里有只偷东西的黑乌鸦。

['bɪli] [kroʊ] , [ɑːn]['noʊtɪsɪŋ] ['hɔpi] [toʊd] , [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [pliːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] .
Billy **Crow** **,** **on** **noticing** **Hoppy** **Toad** **,** **was** **not** **at** **all** **pleased** **at** **his** **presence** **.**
比利 乌鸦 , 在 注意到 跳跃的 蟾蜍 , 曾是 不是 在 全部 高兴 在 他的 在场 .

比利·克劳注意到霍皮·托德后，非常不高兴他的出现。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mæd] .
In **fact** **,** **he** **was** **very** **mad** **.**
在 事实 , 他 曾是 非常 疯狂的 .

事实上，他非常生气。

['hɔpi] [toʊd] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
Hoppy **Toad** **gazed** **at** **him** **for** **awhile** **,** **and** **said** **,** **“** **You** **ought** **to** **be**
跳跃的 蟾蜍 凝视 在 他 为了 一会儿 , 和 说 , “ 你 应该 到 是
[ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
ashamed **of** **yourself** **.**
羞愧 的 你自己 .

跳跳蟾蜍盯着他看了一会儿，说道：“你应该感到羞耻。”

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [kɔːrn] [siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] ['fɑːrmər]
The **idea** **of** **stealing** **corn** **seed** **from** **the** **hard** **-** **working** **farmer**
这 主意 的 偷窃 玉米 种子 从 这 难的 - 在职的 农民

偷窃辛勤耕作的农民的玉米种子这种想法

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **45** **]**
[页 -]

[huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['lɪvɪŋ] . ”

who	is	trying	to	make	an	honest	living	.	”
WHO	是	尝试	到	制作	一个	诚实的	活的	.	”

他只是想诚实地谋生。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['reɪzɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][juːz] , ['dʌznt] [hiː; hi] ? ” [æskt] ['bɪli] [kroʊ] .

“	But	he	raises	more	than	he	can	use	,	doesn't	he	?	”	asked	Billy	Crow	.
“	但	他	提高	更多的	比	他	能	使用	,	不	他	?	”	问	比利	乌鸦	.

“但他筹集的资金超过了他实际需要的，不是吗？”比利·克劳问道。

“ [ɪn'diːd] [hiː; hi] ['dʌznt] , ” [rɪ'plaɪd] ['hɔpi] [toʊd] .

“	Indeed	he	doesn't	,	”	replied	Hoppy	Toad	.
“	的确	他	不	,	”	回复	跳跃的	蟾蜍	.

“他确实没有，”跳跳蟾蜍回答道。

“ [hiː; hi] [niːdz] [ɔːl][ðə; ði][kɔːrn][hiː; hi][kæn; kən] [reɪz] . ”

“	He	needs	all	the	corn	he	can	raise	.	”
“	他	需求	全部	这	玉米	他	能	增加	.	”

“他需要尽可能多地种植玉米。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv]['stoʊlən][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] , ” [sed] ['bɪli] [kroʊ] .

“	I	wouldn't	have	stolen	it	if	I	had	known	that	,	”	said	Billy	Crow	.
“	我	不会	有	被盗	它	如果	我	有	已知	那	,	”	说	比利	乌鸦	.

“如果我知道这一点，我就不会偷它了，”比利·克劳说道。

“ [ðæt] [ɪz][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] , ['mɪstər] . [kroʊ] .

“	That	is	no	excuse	for	stealing	,	Mr	.	Crow	.
“	那	是	不	原谅	为了	偷窃	,	先生	.	乌鸦	.

“克劳先生，那不是偷窃的借口。”

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [θiːf] . ”

I	wouldn't	want	to	be	called	a	thief	.	”
我	不会	想	到	是	称为	一个	贼	.	”

我不想被人叫做小偷。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .

“	I	suppose	that	I	have	been	doing	wrong	all	along	.
“	我	认为	那	我	有	到过	正在做	错误的	全部	沿着	.

“我想我一直以来都做错了。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [stiːl] ; [aɪ]['nevər][hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [els] . ”

You	see	I	was	brought	up	to	steal	;	I	never	have	done	anything	else	.	”
你	看	我	曾是	带来	向上	到	偷	;	我	绝不	有	完毕	任何事物	别的	.	”

你看，我从小就被教导要偷东西；我从来没做过别的事。

“ [waɪ] [nɑːt][tɜːrn]['oʊvər][ə; eɪ] [nuː] [liːf] , [ðen] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːnɪst] [laɪf] ?

“	Why	not	turn	over	a	new	leaf	,	then	,	and	live	a	good	honest	life	?
“	为什么	不是	转动	超过	一个	新的	叶子	,	然后	,	和	居住	一个	好的	诚实的	生活	?

那么，为什么不改过自新，过上诚实美好的生活呢？

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː] [leɪt] . ”

It	isn't	too	late	.	”
它	不是	也	晚的	.	”

现在还不算太晚。

“ [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	I'll	do	it	.
“	患病的	做	它	.

“我愿意做。”

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɑːnɪst] [kroʊ] . ”

From	now	on	I'm	going	to	be	an	honest	crow	.	”
从	现在	在	我是	去	到	是	一个	诚实的	乌鸦	.	”

从今以后，我要做一只诚实的乌鸦。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['hæpiːɚ] , ['mɪstər] . [kroʊ] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] . ”
“ **You** **will** **be** **much** **happier** **,** **Mr** **.** **Crow** **,** **I** **assure** **you** **.** **”**
“ 你 将要 是 很多 更快乐 , 先生 . 乌鸦 , 我 保证 你 . ”

“克劳先生，我向您保证，您会快乐得多。”

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] ['hæpənd] [ə'raʊnd][ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][maɪ] ['θiːvɪŋ] .
“ **I'm** **glad** **you** **happened** **around** **and** **put** **an** **end** **to** **my** **thieving** **.**
“ 我是 高兴的 你 发生 大约 和 放 一个 结尾 到 我的 盗窃 .

“很高兴你碰巧路过，制止了我的偷窃行为。”

[aɪ] [fiːl] ['veri]
I **feel** **very**
我 感觉 非常

我感觉非常

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **46** **]**
[页 -]

[第46页]

['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [kroʊ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] . ”
happy **in** **the** **thought** **that** **I'm** **going** **to** **be** **a** **good** **crow** **in** **the** **future** **.** **”**
快乐的 在 这 想法 那 我是 去 到 是 一个 好的 乌鸦 在 这 未来 . ”

想到将来我会成为一只优秀的乌鸦，我就很开心。

“ [wel] , ['mɪstər] . [kroʊ] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] [naʊ] .
“ **Well** **,** **Mr** **.** **Crow** **,** **I** **must** **be** **going** **now** **.**
“ 出色地 , 先生 . 乌鸦 , 我 必须 是 去 现在 .

“好了，克劳先生，我得走了。”

[rɪ'membər] [jʊr; jər] [oʊθ] ['teɪkən] [bɪ'fɔːr] ['hɔpi] [toʊd] . ”
Remember **your** **oath** **taken** **before** **Hoppy** **Toad** **.** **”**
记住 你的 誓言 已采取 前 跳跃的 蟾蜍 . ”

记住你在霍皮·托德面前发过的誓。

“ [aɪ] ['ʃʊrli] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɪli] [kroʊ]
“ **I** **surely** **will** **,** **”** **replied** **Billy** **Crow**
“ 我 一定 将要 , ” 回复 比利 乌鸦

“我当然会，”比利·克劳回答道。

[er] [hiː; hi] [wɪŋd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [hoʊm] .
ere **he** **winged** **his** **way** **toward** **home** **.**
埃雷 他 有翅膀的 他的 方式 朝向 家 .

在他飞向家乡之前。

['hɔpi] [toʊd] , ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [rɪ'fɔːrmd] [ə; eɪ] ['θiːvɪŋ] [blæk] [kroʊ] ,
Hoppy **Toad** **,** **happy** **with** **the** **thoughts** **of** **having** **reformed** **a** **thieving** **black** **crow** **,**
跳跃的 蟾蜍 , 快乐的 和 这 想法 的 拥有 改革后的 一个 盗窃 黑色的 乌鸦 ,

跳跳蟾蜍想到自己已经感化了一只偷窃成性的黑乌鸦，感到非常高兴。

[hɑːpt] [ə'lɔːŋ] ['gliːfəli] [tɔːrd] [hoʊm] .
hopped **along** **gleefully** **toward** **home** **.**
跳跃 沿着 兴高采烈地 朝向 家 .

兴高采烈地蹦蹦跳跳地朝家走去。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'graʊnd] [hoʊm][hiː; hi][toʊld][mɑː][ænd; ənd] [pɑː] [toʊd][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
In **his** **underground** **home** **he** **told** **Ma** **and** **Pa** **Toad** **the** **tale** **of** **his**
在 他的 地下 家 他 讲述 马 和 宾夕法尼亚州 蟾蜍 这 故事 的 他的
[sək'ses] [ɪn] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] [tuː; tə] ['bɪli] [kroʊ] .
success **in** **pointing** **out** **the** **right** **path** **to** **Billy** **Crow** **.**
成功 在 指向 出去 这 正确的 小路 到 比利 乌鸦 .

在他的地下住所里，他向蟾蜍夫妇讲述了他如何成功地为比利·克劳指明了正确的道路。

['nætʃ(ə)rəli]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[pliːzd]	.
Naturally	**they**	**were**	**pleased**	**.**
自然	他们	是	高兴	.

他们自然很高兴。

[æz; əz]	[paː]	[toʊd]	[sed]	,	“	['hɔpi]	[toʊd]	,	[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]	[gʊd]	[sə'mærɪtən]	.
As	**Pa**	**Toad**	**said**	**,**	**“**	**Hoppy**	**Toad**	**,**	**you**	**are**	**a**	**good**	**Samaritan**	**.**
作为	宾夕法尼亚州	蟾蜍	说	,	“	跳跃的	蟾蜍	,	你	是	一个	好的	撒玛利亚人	.

正如蟾蜍爸爸所说：“快乐蟾蜍，你真是个好撒玛利亚人。”

[aɪm]	['riːəli]	[praʊd]	[ʌv; əv][juː; jʊ]	.
I'm	**really**	**proud**	**of**	**you**	**.**
我是	真的	自豪的	的	你	.

我真为你感到骄傲。

”	['mɔːrəl]	:	['ɑːnəsti]	[riːps]	[ə; eɪ]	['wɜːrðiː]	[rɪ'wɔːrd]	.
”	**Moral**	**:**	**Honesty**	**reaps**	**a**	**worthy**	**reward**	**.**
”	道德	:	诚实	收割	一个	值得	报酬	.

寓意：诚实必有回报。

[end]
END
结尾

结尾

[-]	[noʊt]
TRANSCRIBER'S	**NOTE**
转录员的	笔记

转录者注释

['ɑːbviəs]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	[ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	['erərz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[kə'rektɪd]	['æftər]
Obvious	**typographical**	**errors**	**and**	**punctuation**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**after**
明显的	印刷	错误	和	标点	错误	有	到过	已更正	后

['kerf(ə)l]	[kəm'pærɪsn]	[wɪð; wɪθ]	['ʌðər]	[ə'kʌrənsɪz]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
careful	**comparison**	**with**	**other**	**occurrences**	**within**	**the**	**text**	**and**	**consultation**	**of**
小心	比较	和	其他	发生	之内	这	文本	和	咨询	的

[ɪk'stɜːrn(ə)l]	['sɔːrsɪz]	.
external	**sources**	**.**
外部的	来源	.

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[ðə; ði]	['endiŋz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['tʃæptər]	['hediŋs]	[hæv; həv]	[bɪn]	['stændərdaɪzd]	[wɪð; wɪθ]	[pɪrɪədz]	.
The	**endings**	**of**	**the**	**chapter**	**headings**	**have**	**been**	**standardized**	**with**	**periods**	**.**
这	结局	的	这	章	标题	有	到过	标准化	和	时期	.

章节标题的结尾已统一采用句号。

[ˌpiː 'dʒiː]	-	:	-	[juː; jʊ]['mʌzənt][flai]	-	[rɪ'pleɪst]	[baɪ]	-	[juː; jʊ]	['mʌsnt]	[flai]	-	.
Pg	**27**	**:**	**'**	**You**	**musn't**	**fly**	**'**	**replaced**	**by**	**'**	**You**	**mustn't**	**fly**	**'**	**.**
页	-	:	-	你	不得	飞	-	替换	经过	-	你	不得	飞	-	.

第 27 页：“你不能飞”改为“你不能飞”。

[ˌpiː 'dʒiː]	-	:	['mɪsɪŋ]	['oʊpənɪŋ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks][in'sɜːtid]	[bɪ'fɔːr]	-	['bɪli]	[bʊl]	-	[frɑːg][toʊld][ˌem 'iː]	-
Pg	**32**	**:**	**Missing**	**opening**	**quotation**	**marks**	**inserted**	**before**	**'**	**Billy**	**Bull**	**-**	**Frog**	**told**	**me**	**'**
页	-	:	丢失的	开幕	引述	标记	插入	前	-	比利	公牛	-	青蛙	讲述	我	-

.

:

.

第 32 页：缺少开头的引号，应在“Billy Bull-Frog told me”之前插入。

[ˌpiː 'dʒiː]	-	:	['mɪsɪŋ]	['kloʊzɪŋ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks][in'sɜːtid]	['æftər]	-	[raɪt]	[ə'weɪ]	,	['hɔpi]	[toʊd]	,	-	.
Pg	**33**	**:**	**Missing**	**closing**	**quotation**	**marks**	**inserted**	**after**	**'**	**right**	**away**	**,**	**Hoppy**	**Toad**	**,**	**'**	**.**
页	-	:	丢失的	结束	引述	标记	插入	后	-	正确的	离开	,	跳跃的	蟾蜍	,	-	.

第 33 页：缺少结束引号，应在“right away, Hoppy Toad, ”之后插入。

[ˌpiː ˈdʒiː]	-	:	[dɪˈliːtəd]	[ˈoʊpənɪŋ]	[ˈsɪŋg(ə)l]	[kwoʊˈteɪʃ(ə)n]	[mɑːrk]	[bɪˈfɔːr]	-	[ˈhɔpi]	[toʊd]	,	”	[sed]	[ˈbɪli]	-	.
Pg	**34**	**:**	**Deleted**	**opening**	**single**	**quotation**	**mark**	**before**	**'**	**Hoppy**	**Toad**	**,**	**”**	**said**	**Billy**	**'**	**.**
页	-	:	已删除	开幕	单身的	引述	标记	前	-	跳跃的	蟾蜍	,	”	说	比利	-	.

第 34 页：删除了“Hoppy Toad，”比利说。

[ˌpiː ˈdʒiː]	-	:	[dɪˈliːtəd]	[ˈkloʊzɪŋ]	[kwoʊˈteɪʃ(ə)n]	[maːrks]	[ˈæftər]	-	[ˈwɪspəd]	[ə; eɪ]	[ˈwɔːrnɪŋ]	-	.
Pg	**37**	**:**	**Deleted**	**closing**	**quotation**	**marks**	**after**	**'**	**whispered**	**a**	**warning**	**'**	**.**
页	-	:	已删除	结束	引述	标记	后	-	低声说道	一个	警告	-	.

第 37 页：删除了“whispered a warning”后面的右引号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神